



ARAKI

TOKYO LUCKY HOLE

TASCHEN
Bibliotheca Universalis

Pleasure parlors

Araki's tour of an erotic underworld

Nobuyoshi Araki, Japan's most famous and audacious contemporary photographer, was a frequent visitor to the sex clubs of Tokyo's Shinjuku neighborhood during their heyday. The clubs offered an increasingly bizarre range of services, catering for everyone from commuter-train fetishists to those who liked to role-play young virgins, and even clients who enjoyed lying naked in coffins, playing dead, while being fondled through holes in the wood. Araki took many photographs of these establishments until the golden age of Japan's sex industry came to a screeching halt in February 1985, with the enactment of the New Amusement Business Control and Improvement Act. In over 800 photos, *Tokyo Lucky Hole* documents the free-for-all spirit of the Shinjuku sex clubs via Araki's lens.

Orte der Freude

Mit Araki auf Tour durch erotische Untergründe

Der Fotokünstler Nobuyoshi Araki, Japans bekanntester und mutigster zeitgenössischer Fotograf, war Stammgast in den Sex-Clubs des Shinjuku-Viertels in Tokio. Der Wettbewerb dieser Etablissements um Kunden führte mit der Zeit zu immer bizarrerem Dienstleistungen: Männer konnten sich durch Löcher in einem Sarg befummeln lassen, während sie nackt darin lagen und sich tot stellten; Penderzug-Fetischisten kamen in nachgebauten U-Bahn-Abteilen auf ihre Kosten; andere Lokale luden zum „Ich bin noch Jungfrau“-Rollenspiel. Araki fotografierte in den Clubs ausgiebig – bis das Goldene Zeitalter der japanischen Sex-Industrie durch ein neues Sittengesetz im Februar 1985 ein jähes Ende fand. In über 800 frühen Araki-Bildern dokumentiert *Tokyo Lucky Hole* die freizügige „Anything goes“-Atmosphäre dieser Epoche.

Les salons du plaisir

Le voyage d'Araki dans l'underground érotique

Nobuyoshi Araki, le plus audacieux et le plus célèbre photographe japonais contemporain, était un habitué des nombreux clubs du quartier de Shinjuku à Tokyo. Ces établissements proposaient un choix de services plus étranges les uns que les autres, par exemple des caresses pratiquées à travers des trous percés dans des cercueils où les clients jouaient aux morts entièrement nus, des pièces aménagées bondées comme des rames de métro aux heures de pointe pour les fanatiques du genre, ou encore des jeux de rôles avec de jeunes vierges. Araki a immortalisé l'âge d'or de ces clubs sur pellicule, jusqu'à ce que l'industrie japonaise du sexe soit radicalement bridée par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi pour l'amélioration et le contrôle de l'industrie du divertissement en février 1985. Au fil de ces quelque 800 photos, *Tokyo Lucky Hole* témoigne de l'esprit libertaire qui régnait alors dans ces clubs sous l'œil averti d'Araki.

ARAKI

TOKYO LUCKY HOLE

ARAKI

TOKYO LUCKY HOLE

TASCHEN

Bibliotheca Universalis

EACH AND EVERY TASCHEN BOOK PLANTS A SEED!

TASCHEN is a carbon neutral publisher. Each year, we offset our annual carbon emissions with carbon credits at the Instituto Terra, a reforestation program in Minas Gerais, Brazil, founded by Lélia and Sebastião Salgado. To find out more about this ecological partnership, please check: www.taschen.com/zerocarbon
Inspiration: unlimited. Carbon footprint: zero.

TASCHEN ARBEITET KLIMANEUTRAL.

Unseren jährlichen Ausstoß an Kohlenstoffdioxid kompensieren wir mit Emissionszertifikaten des Instituto Terra, einem Regenwaldaufforstungsprogramm im brasilianischen Minas Gerais, gegründet von Lélia und Sebastião Salgado. Mehr über diese ökologische Partnerschaft erfahren Sie unter: www.taschen.com/zerocarbon
Inspiration: grenzenlos. CO₂-Bilanz: null.

UN LIVRE TASCHEN, UN ARBRE PLANTÉ!

TASCHEN affiche un bilan carbone neutre. Chaque année, nous compensons nos émissions de CO₂ avec l'Instituto Terra, un programme de reforestation de l'État du Minas Gerais, au Brésil, fondé par Lélia et Sebastião Salgado. Pour plus d'informations sur ce partenariat environnemental, rendez-vous sur: www.taschen.com/zerocarbon
Inspiration : illimitée. Empreinte carbone: nulle.

To stay informed about TASCHEN and our upcoming titles, please subscribe to our free magazine at www.taschen.com/magazine, download our magazine app for iPad, follow us on Twitter and Facebook, or e-mail your questions to contact@taschen.com.

© 2015 TASCHEN GmbH
Hohenzollernring 53, D-50672 Köln
www.taschen.com

Original edition: © 1997 Benedikt Taschen Verlag GmbH
© for the photos: Nobuyoshi Araki, Tokyo
Text by Akira Suei, Tokyo ("The Lucky Hole as the Black Hole"); Akihito Yasumi, Tokyo ("The Photographer between a Man and a Woman")
The text by Akira Suei was first published in *Tokyo's Lucky Hole*, published by Ohta Shuppan in 1991

Edited by Burkhard Riemschneider, Cologne
Cover design by Birgit Eichwede, Cologne
German translation by Hanae Komachi and Henning Queren, Pattensen
English translation by Connie Prener for the Art of Translation, New York
French translation by Corinne Atlan, Chamonix Mt.-Blanc

Printed in South Korea
ISBN 978-3-8365-5638-5

Contents
Inhalt
Sommaire

- 6 **The Photographer between a Man and a Woman**
 Akihito Yasumi
- 10 **The Lucky Hole as the Black Hole**
 Akira Suei
- 16 **Der Fotograf zwischen Mann und Frau**
 Akihito Yasumi
- 20 **„Lucky Hole“, das Schwarze Loch**
 Akira Suei
- 26 **Entre l'homme et la femme, le photographe**
 Akihito Yasumi
- 31 **Le lucky hole – black hole**
 Akira Suei

The Photographer between a Man and a Woman

Akihito Yasumi

Night after night, between 1983 and 1985, when Tokyo's sex industry was in full flower, photographer Nobuyoshi Araki, accompanied by Akira Suei (the editor-in-chief of a monthly magazine, *Photo Age*), made the rounds of the city's adult entertainment centers for shooting, particularly Kabuki-cho in Shinjuku. The result is a collection of vibrant photographs of Tokyo's sex shops and clubs, and the women who work there.

Photo Age, founded in 1981 by Byakuya-shobo, features mainly Araki's work. In this magazine, erotica and art were naturally intermixed. The first is commonly viewed as base and vulgar; the other as noble and refined. *Photo Age* show us clearly that both of them are equally and unquestionably products of the endless human quest for pleasure, with whatever "perversions" it may encompass.

The sexual trends of the times exuded an intense "power", which influenced the editors of *Photo Age*. New sex businesses were constantly cropping up, and late-night television programs would regularly run features on them. The most popular program was hosted by a prominent reporter who was also a film director, a fact that is worth noting. The sex industry was constantly coming up with ingenious ideas which no longer focused on the mere satisfaction of the sexual urge or on profit. Those involved in it poured an amazing amount of enthusiasm and energy into their work. Surely, some of those who witnessed the sex scene in those days must have responded to that ingenuity, enthusiasm, and energy in the same way that they would to the work and spirit of an artist. Araki and Suei, hailed as the pre-eminent "tag team" in the world of Japanese publishing in the 1980s, were also attracted by the vigor of the human lust and ostentatious hedonism they encountered, which sometimes bordered on the nonsensical, going far beyond the "normal" sex act, i.e., the union of sex organs culminating in ejaculation. In addition to photographs that appeared in *Photo Age*, this collection contains photographs taken for a series "The Shinjuku Sex Scene," which was published in the magazine *The Truth behind the Gossip*. Kawabata Mikito, a member of the editorial staff, who also assisted the photographer on location, can be seen in some of the photographs.

As Suei has pointed out, the women working in the sex industry at the time differed from their predecessors in that they were amateurs.

They were ordinary young women, unencumbered by the unfortunate past or the poverty that characterized the prostitutes of days gone by. These amateurs looked as if they had absolutely no sense of shame or guilt about what they were doing. On the contrary, their attitude toward their work was cheerful and carefree, an attitude shared by the clients who thronged to them. The women and their male clients collaborated in fantasy games in an open, festive atmosphere, and truly seemed to be enjoying themselves. Perhaps some of the women had pasts they were attempting to hide, but Araki's photographs make no attempt to ferret them out. What Araki did was make photography a part of the game by entering into the world of performance, he himself sometimes appearing as the subject.

At that time, Araki was already in the spotlight, having been discovered by the media. He didn't sneak onto the sex scene as photographer without a name, and his subjects were very well aware that they were in the presence of the familiar face of the famous Nobuyoshi Araki. Their awareness prompted more performances and games. At this point, Araki proceeded to capture the performances and his relationship with the subjects on film.

In a certain sense, this collection of Araki's photographs is nothing less than a historical record of sex and morals in the early 1980s. At the same time, it differs minutely but definitively from usual photographic accounts. Within Araki's oeuvre, which is quite eclectic, this collection can certainly be categorized as reportage of contemporary urban morals. However, Araki is constantly aware of the fiction inherent in the supposed "objectivity" of standard documentary photographs: As long as subjects are aware that they are being photographed, they are not being photographed in their natural state. Furthermore, the photographer, involuntarily or otherwise, is imposing his own ideas and, thus, artificiality.

Nobuyoshi Araki's *Pseudo-Diary* (a collection of photographs published in 1980 by Byakuya-shobo) is a parody of photography that purports to be reportage. For instance, at first Araki will introduce an event that he seems to be following photographically, and he makes us believe that the event has actually occurred, and that he has stumbled upon it. But somewhere along the way it becomes clear that the entire event is a contrivance, a fiction. Araki explodes the widely held belief that photographs depict reality. He shows us that the images in photo-

graphs are not and cannot be neutral or transparent. He exposes the “lies” told by conventional photographic reportage in its supposed neutrality, as well as the obscenity of the act of photography.

Despite this, Araki’s photographs do capture a higher sort of truth: the truth that is in the self-awareness of those involved in the performances, and the truth that surfaces in the relationship between the photographer and the subject. In converting fiction into documentary, and documentary into fiction, he exposes the lies in documentary and extracts the truth in fiction. To Araki, reportage is nothing but one form of fiction. All photographs are documentaries of the relationships between the photographer, the subject, and the person looking at the photograph. Then, when Araki himself appears in the photograph, and we see his familiar sunglasses with the round lenses and his scrupulously trimmed moustache, the relationship between the viewer and the viewed is further confused. The photographer, the voyeur whom we would expect to be hiding behind the camera, materializes in his own photographs, his own work, and is transported to a fictional place as one of the characters in a performance space that he has created. Thus, Araki is always coming and going between fact and fiction, the inside and the outside, is both the viewer and the subject of his photographs. When he photographs the sex scenes, too, there is a delicate sense of distance with respect to the subjects. When you look at his photographs, you don’t see an overzealous, aggressive attempt to expose the dark underbelly of society. Nor do you find any hostility on the part of the subject toward being photographed. You may even detect a bizarre complicity between the photographer and his subjects. Although the photographer isn’t necessarily demonstrating sympathy for or approval of his subjects, his view of them is neither cynical nor condescending. While Araki ingeniously includes himself in the game, forging a private relationship with his subjects, he is also a cool observer who views the entire scene as fiction. What Araki does, though, is express his genuine surprise and bewilderment at the strangeness of the scene he is photographing and in which he is a participant — again, from a delicate distance.

Araki sometimes likens photography to the sex act, and his camera to a penis, but he never looks or gestures at the women, his subjects, in a phallogentric manner. If the look in a man’s eye is an attempt to understand the woman, to project his own lust, and to extract the hidden truth, then Araki becomes a woman when he takes photographs.

He absorbs the incomprehensible scenes that he witnesses as well as the superficial relationships formed there without altering them. He “copies” with a refined eye. One might refer to Araki’s camera as a device that resembles a vagina pretending to be a penis. In Araki’s own eloquent words, “There is a camera between a man and a woman” (the title of the first collection of Araki’s essays on photography, published in 1978). By this he means that the distance between the photographer and his subject cannot ever become transparent, due to the existence of the camera. Furthermore, Araki’s camera comes and goes between the eyes of the man and woman, while diffusing the autonomy of the photographer.

The golden age of the sex industry, captured by the photographs in this collection, came to an end in February 1985, with the enactment of the New Amusement Business Control and Improvement Act, intended to control the industry (or, more accurately, to protect the traditional sex businesses). Three years later, the April 1988 issue of *Photo Age*, edited by Akira Suei, was deemed obscene. The publisher was ordered to recall all the copies, and the publication has been discontinued. Nonetheless, its editors never engaged in a battle with the authorities over the regulation of pornography, nor did they register claims for freedom of expression or the artistic nature of photographs. They enjoyed playing games with human lust and the authorities involving obscenity, and simply transferred them to the printed page. For instance, when they were banned from showing pubic hair, they shaved it out. Then, when they were ordered to cover the pubic area with ink, they obeyed — they used the ink to paint pubic hair. When they were required to put underwear on their subjects, they made sure that the underwear was so filmy that pubic hair could be seen through it. Thus, the playfulness of Araki and Suei, like that of children making mischief and enjoying it, is perfectly apparent in this collection, and they manage to avoid the pornographic gloom that often characterizes chronicles of this type.

The Lucky Hole as the Black Hole

Akira Suei

Entertainment centers have an allure, a magnetism, that causes people to gravitate to them. This magnetism is at its most powerful in Kabuki-cho, located in Tokyo's Shinjuku area. People have heard Kabuki-cho likened to an enormous black hole, but few of them are aware that I'm the one who coined that term.

Kabuki-cho's magnetism was created by the jumble of businesses that sprang up there in the 1980s as the new sex industry boomed, with no-panties coffee shops, peep rooms, and "health" massage parlors with private cubicles. The attraction remained strong until the eve of 13 February 1985, when the New Amusement Business Control and Improvement Act came into force.

Kyoto was the wellspring of the new sex industry. In 1978, the first no-panties coffee shop, Johnny (after Johnny Guitar), the brainchild of Tsuchida Yuichi, opened in a remote area of Kyoto, the Nishigamo Depot.

A year later, such businesses began appearing in Osaka, and they soon began to mushroom. Come to think of it, the no-panties coffee shops of those days were very typical of Kyoto, which is known for a culture that draws a clear distinction between form and substance.

After a few more months had passed, no-panties coffee shops began to crop up in Tokyo. The first one to open was not in Kabuki-cho, but in Higashi-nagasaki, a residential area with clusters of apartment buildings but with no entertainment center in the immediate vicinity. The fact that two of the earliest incarnations of these establishments opened in places like Nishigamo Depot in Kyoto and Higashi-nagasaki suggests that, for some reason, the owners of such establishments shied away from entertainment districts.

I first learned of no-panties coffee shops from an article in a sports newspaper featuring the Higashi-nagasaki establishment, which went by the name of Lourdes. As soon as I had read the story, I rushed to Higashi-nagasaki by taxi with a friend (who had brought the article to show me) in tow. It was just a run-of-the-mill coffee shop where the waitresses, who were college students, wore no panties. That was all there was to it, but for us, it was a big event. Lourdes was on the second floor of a building in a commercial district. A long line had already

formed on the stairs leading up to the coffee shop from the street. Obviously, my friend and I weren't the only ones whose curiosity had been piqued. We joined the line of people, all men. This strange scene must have surprised shoppers passing by.

Lourdes looked like an ordinary coffee shop. Light streamed in through the windows, and the waitresses, clad in pantyhose and micro-skirts, were most definitely not wearing panties. When they brought coffee and set it on the table, or replaced ashtrays, they would bend forward slightly. The instant they did so, the customers' eyes would focus downward, behavior no less strange than the long line out front.

The word spread. "What did you say? College girls working as waitresses at a coffee shop? So what? ... What?! They don't wear panties?" Day after day, men crowded into Lourdes to drink seven-hundred-yen cups of coffee. Other coffee shop owners and sex business owners did not fail to notice that Lourdes was flourishing, and they quickly got into the act. A year later, there were no-panties coffee shops near any train station on Tokyo's central loop line.

Until then, the majority of sex businesses had been pink cabarets, pink salons, or Soaplands (previously called Turkish baths).

This had been a world of professionals, a world where the sun never shone. Simply entering one of these places required a fair amount of bravado. By contrast, a well-lit coffee shop seemed familiar — just another part of daily life. You didn't need much nerve to go into a no-panties coffee shop. You just had to be prepared to pay three times the normal price for a cup of coffee.

Young women who previously would have been afraid to work at a sex business were now able to earn several thousand yen (upwards of \$20) per hour for simply shedding their panties. The advent of these coffee shops prompted young amateurs to flock to sex businesses. Their presence, in turn, prompted rapid changes in the industry. The appearance of no-panties coffee shops occupies an important place in the history of Japan's sex industry.

At the height of their popularity, some no-panties coffee shops went to a great deal of trouble to come up with elaborate variations. I had developed an obsession with these establishments, which led me to scour the streets of Osaka, Kyoto, and Tokyo looking for them. Among those that stand out in my memory are Playgirl ABS in Neyagawa, Osaka, where young women clad only in panties swam around in a huge

aquarium, and Abeno Scandal, which offered bizarre shows on a nightly basis. Another was *Emirumakananotokasu* ("You can see up her skirt" written backwards), in Tenkajaya, Osaka, whose owner had secretly dug a basement under his no-panties coffee shop, working after business hours. He then installed a two-way mirror in the basement ceiling, which made it possible to observe all the goings-on upstairs. My memory of *Emirumakananotokasu* is particularly vivid, because I had the good fortune to be admitted there when the construction had just been completed. I'll never forget the looks of pride on the faces of the owner and the manager, a pride that clearly transcended mere business considerations. Other businesses that operated under the same philosophy continued to appear, an escalation that I found amusing.

In Tokyo, the no-panties coffee shop that stands out in my mind is "Fresh Out of the Bath," located in Koenji. Instead of wearing skirts, the waitresses wrapped towels around their hips, and served coffee on trays that were really miniature wooden bathtubs. Yes, that was interesting, but Tokyo's no-panties coffee shops lacked the grandeur of scale of their counterparts in Kyoto or in Osaka.

The peak of prosperity for Tokyo's no-panties coffee shops was the 1980s. By that time, they weren't simply no-panties coffee shops, but topless or bottomless coffee shops, or both. But before too long, customers tired of them. They disappeared so quickly from the scene that it's hard to believe that there was a time when you could find one near every station on Tokyo's central loop line. Within the short space of two years, all the no-panties coffee shops had vanished.

That was the first sex industry boom. The second one began in Nagoya with "no-panties massage parlors," where the waitresses would masturbate the customer in a private cubicle, as opposed to no-panties coffee shops where customers weren't permitted to do anything but stare.

Kabuki-cho didn't have much of an impact during the first sex industry boom. But with the advent of no-panties massage, a host of cavernous parlors opened there. Kabuki-cho clubs had always employed professional sex workers, so perhaps soft-core concepts like coffee shops just weren't suited to the district.

No-panties coffee shops with private cubicles and peep rooms began to pop up in Kabuki-cho. Competition generated a wide variety of increasingly bizarre services. At first, the proprietors of sex businesses were undoubtedly thinking about profits. They racked their brains to

come up with new ideas to outdo their competitors. But ingenuity gradually began to override business considerations, just as it had during the first sex industry boom.

One place I remember for its unabashed weirdness was a club named “Coffin Coffee House and Pornographic Fortune-Telling.” When you went inside, you were immediately enveloped by white fog, presumably vapor from dry ice. Plain wooden coffins were arranged on the floor. The customer would remove his clothing and get into a coffin. After a short wait, a naked woman would appear before the “corpse,” which she would proceed to fondle through holes that had been drilled in strategic locations in the coffin lid. There was a hole where the corpse’s head was located, too, so the customer could watch the woman straddling the coffin. As the club’s name indicates, it also had a corner where the waitresses and customers could engage in “fortune-telling.”

When I first visited this club, I was amazed at the cleverness of its designers in combining the themes of Eros and Thanatos, but I didn’t think the idea would catch on. In fact, the place soon went out of business, despite the fuss that weekly magazines had made over it.

There were other types of businesses with equally creative themes. Two of them, both located in apartments, offered role-playing opportunities. One was aimed at closet commuter-train perverts, and afforded them the opportunity to indulge in their fantasies by recreating the decor of train cars or buses. Another catered to men who fantasized about deflowering a young virgin. What these imaginative businesses had in common was the practice of soft-pedalling their services. The sex was implicit, rather than explicit.

Female employees have always played the central role in the sex industry. The proprietors won’t make any money if they can’t attract a workforce. After the advent of no-panties coffee shops, there were more amateur than professional sex workers in the industry. This trend continued throughout the second sex industry boom as well. The amateurs brightened up sex businesses, and drew more customers to them.

Proprietors made an effort to provide a pleasant working environment for these young women. They had little choice in the matter, because they depended so heavily on their workers. They also racked their brains to create an air of sophistication for the marketing of sex as a commodity.

However, another genre also emerged, based on a completely different notion. One of these establishments was called Lucky Hole. Lucky Hole was a series of cubicles separated by plywood partitions, with curtains substituting for doors at the entrances. “Lucky Hole” referred to an opening that had been drilled in the plywood partition. The customer entered a cubicle, removed his trousers, grasped the handrail attached to the partition, and inserted the most precious part of his body into the lucky hole.

On the other side of the partition was a woman (one assumes), who would massage the penis protruding from the hole. When I first heard about Lucky Hole, I was amazed at the ingenuity of the idea, thinking, “This is what sex will be like in the future.”

On the plywood partition were head shots of young female singers or actresses. The rest of their bodies had been supplied in the form of cartoons on the level of men's-room graffiti. The customer would gaze at the photographs while holding onto the handrail. When he heard the sexy voice of a woman through headphones, the scattered assaults on his senses of sight, hearing, and touch were synthesized inside his head. This was sex created by imaginative power: virtual sex. I thought it was quite futuristic.

After a while, sex magazines began to expose the other side of the plywood partition, and when they did, a star by the name of Chikage was born. Chikage was a beautiful woman who had previously worked in Soaplands. She had the greatest affection for the male organ — giving men pleasure was what she lived for.

When interviews with Chikage began to appear in magazines, customers thronged to Lucky Hole. They weren't looking for futuristic, virtual sex after all, but for love. I, too, fell in love with Chikage, and for a while we were involved in a mock love affair.

After a while, Chikage quit her job at Lucky Hole in protest against a rate increase. She opened her own business in Shibuya, which she named Happy Hole, and which charged the same rates that Lucky Hole had before the price hike. Happy Hole consisted of one room that accommodated only one customer at a time. Chikage would be in that room, alone. When the customer entered, she would speak to him from behind the plywood partition. This was one-to-one love; the partition and the hole cut in it had lost its original significance, and become only a formality.

It occurred to me that Kabuki-cho is an enormous black hole the first time I visited Lucky Hole. There wasn't anything there, just a hole in a plywood partition, but it attracted customers in droves. Perhaps that's the sort of place Kabuki-cho is. There's nothing there, only an enormous amount of energy.

That energy peaked on the night of 12 February 1985, and then began to subside. The New Amusement Business Control and Improvement Act took effect on February 13, ostensibly to curb the escalation of sex businesses. However, it was also designed to protect the traditional sex industry. Once they came under the protection of the law, the old-style businesses didn't need to come up with new ideas.

Five years later, in 1990, Kabuki-cho's former energy seems to have been revived. However, the source of that energy now is foreign women who have been lured to Japan by the yen. When you go to Kabuki-cho, the majority of female sex workers you encounter are foreigners from all over the world: Taiwan, Thailand, Singapore, the Philippines, Denmark, Brazil, and China. A club I used to frequent is staffed by women from three countries: the Philippines, Taiwan, and Thailand.

Most businesses allow their employees to arrange outside assignments with customers. The moment you set foot inside them, you're asked, "What about tonight?" in broken Japanese.

When I went to that club one night with a friend, the place was totally empty, though the lights were on and music was playing. Since I was a regular and knew the lay of the land, my friend and I just sat down on the sofa and helped ourselves to the whisky that was sitting on the table. After a while, the Madam returned. When I asked her what was going on, she told me that there had been a police raid earlier that evening. She had sent all the girls working there away, and that's why no one was there.

However, she told us not to worry because she had told the girls to assemble at a coffee shop in a couple of hours. And sure enough, a couple of hours later, they were back, asking us, "What about tonight?"

Today, it is these foreign women who are the source of Kabuki-cho's energy.

Tokyo, 1990

Der Fotograf zwischen Mann und Frau

Akihito Yasumi

Die Blütezeit des Amüsiergewerbes in Tokio waren die Jahre von 1983 bis 1985. In dieser Zeit zogen Nobuyoshi Araki und Akira Suei, Chefredakteur der Zeitschrift *Photo Age*, Abend für Abend durch die Stadt und fotografierten eifrig die Amüsierlokale und die dort arbeitenden Frauen in und um das populäre Vergnügungsviertel Kabukicho in Shinjuku. Die 1981 gegründete Zeitschrift *Photo Age* (erschieden bei Byakuya-shobo) veröffentlichte konsequent hauptsächlich Fotos von Araki, mischte auf ihren Seiten hemmungslos Erotisches, Kunst und Kultur und stellte damit klar, daß der Gegensatz zwischen ordinär und erhaben in Wirklichkeit nichts anderes ist als ein Produkt der großen Sinnesverwirrung des Menschen durch die Lust. In jenen Jahren herrschte eine große Euphorie innerhalb des Amüsiergewerbes, das sich ohne Hemmungen zur Schau stellte. Ununterbrochen wurden neue Ideen für das erotische Amüsement geboren, die weder ausschließlich wirtschaftlichen Kriterien gehorchten noch auf die bloße Befriedigung des Geschlechtstriebes zielten.

Wenn man an die unermeßliche Leidenschaft und die Kreativität der Menschen denkt, die damit beschäftigt waren, könnte man sie mit Künstlern vergleichen. In einem TV-Mitternachtsprogramm wurden regelmäßig die Örtlichkeiten vorgestellt, die man auf der Suche nach sexueller Abwechslung besuchen konnte. Der Reporter, der die diversen Etablissements vorstellte, war der Filmregisseur und Fotograf Nobuyoshi Araki.

Das Duo Araki und Suei, sie wurden auch als das „Tag-Team“ (wie beim Catchen) des japanischen Verlagswesens der 80er Jahre bezeichnet, brach aus der Bahn der üblichen Beischlafgeschichten aus, die mit der Vereinigung beginnen und mit dem Samenerguß enden. Araki und Suei erlagen der Faszination der menschlichen Begierde und der Grandezza der Lust.

Zu den in diesem Bildband enthaltenen Abbildungen gehören außer den Aufnahmen, die *Photo Age* publiziert hat, noch Fotos, die in der Zeitschrift *Truth behind the Gossip* veröffentlicht worden sind. Mikito Kawabata, der zuständige Redakteur, war im übrigen zugleich Mitarbeiter vor Ort und ist in diesem Fotoband auch als Modell zu sehen.

Suei gefiel besonders, daß im Amüsiergewerbe im Vergleich zu früher immer häufiger nichtprofessionelle Frauen arbeiteten: junge Mädchen, bei denen keine Spuren von unglücklicher Vergangenheit oder Armut auszumachen waren wie bei den Freudenmädchen früherer Tage. Sie arbeiteten so unbefangen und heiter in dem Gewerbe, als ob sie weder Schuldgefühle noch Reue kennen würden. Gleiches konnte man auch von den Gästen behaupten, die sich in den Lokalen drängten. In großen, fast festlich dekorierten Räumen fanden sich die Frauen mit ihren männlichen Gästen zu den seltsamsten Spielen zusammen, die oft ein Geheimnis blieben.

Arakis Fotografien hatten nicht die Absicht, diese Geheimnisse ans Licht zu bringen. Im Gegenteil: Je nach Situation trat der Fotograf selbst als Modell auf und nahm an dem Spiel teil. Araki war damals schon eine prominente Persönlichkeit und häufig in den Medien vertreten, es gab schon fast so etwas wie einen Araki-Boom. So verstand es sich von selbst, daß Araki nicht im Schutze der Anonymität in das Milieu eintauchen konnte. Seinen Modellen war von vornherein klar, daß ihnen mit Araki ein bekannter Fotograf gegenübertrat, und so entstanden gestellte Szenen in der Art eines Schauspiels. Dieses Verhältnis zwischen dem Fotografen und seinem Modell, dem Objekt seiner fotografischen Begierde, gab Araki in seinen Fotos wieder.

Die in diesem Band zusammengestellten Fotos sind sicherlich auch ein Spiegel des sexuellen Amusements in jenen Jahren. Allerdings kann man sie nicht üblichen Dokumentarfotos gleichsetzen, es besteht ein feiner, aber entscheidender Unterschied. Dieser Fotoband gehört, wenn man so will, in den Bereich der Reportagen über das städtische Leben.

Nobuyoshi Araki ist sich aber immer bewußt, daß der „Objektivität“, auf der die allgemeingültige Definition der Dokumentarfotografie beruht, die Fiktion innewohnt. Solange dem Modell bewußt ist, daß es fotografiert wird, kann der Fotograf es niemals „authentisch“ wiedergeben. Hinzu kommt der subjektive Blick des Fotografen – in welcher Form auch immer.

In dem Fotoband Nobuyoshi Araki's *Pseudoreportage* (Byakuya – shobo, 1980) benutzt Araki den Stil der Reportagefotografie und parodiert ihn. Anfangs scheint es, als würden zufällige Ereignisse in der Realität verfolgt, irgendwann wird aber deutlich, daß alles von Anfang an nur Inszenierung und Fiktion war. Araki greift die Vorstellung von der „Objektivität“ der Fotografie auf, stellt sie auf den Kopf und zeigt, daß

Fotografie keineswegs neutral ist. Er entlarvt die „Lüge“ der allgemein gängigen Reportagefotos, die den Betrachter glauben machen wollen, Fotografie sei Wiedergabe der Realität, und verdeutlicht die „Obszönität“ des Aktes der Fotografie selbst.

Andererseits trifft Araki Fotografie die Wahrheit auf einer höheren Ebene, wie die Wahrheit, die manchmal im Bewußtsein von schauspielenden Menschen aufblitzt, oder die Wahrheit, die in dem Verhältnis von Fotograf und Fotografiertem zum Vorschein kommt. Mit anderen Worten: Araki macht das Dokumentarische zur Fiktion und die Fiktion zum Dokumentarischen. Während dieses Prozesses läßt er aus dem Dokument die Lüge und aus der Fiktion die Wahrheit heraustreten. In diesem Sinne kann man sagen, daß für Araki die Reportage nichts anderes ist als eine Methode, Fiktion zu erzeugen. Darüber hinaus dokumentiert jedes Foto die Beziehung zwischen fotografierendem Ich und fotografiertem Modell sowie zum Betrachter der Fotografien. Diese Relation zwischen Sehen und Gesehenwerden verwirrt Araki, mit seinem auffälligen Äußeren, der sich mit seiner runden Sonnenbrille und dem markanten Schnurrbärtchen selbst inszeniert. Der Fotograf, eigentlich der sich hinter der Kamera versteckende Voyeur, wird zu einem Darsteller des von ihm initiierten Schauspiels. Auf diese Art und Weise wechselt Araki zwischen Schein und Wirklichkeit der Fotografie, zwischen innen und außen, Sehen und Gesehenwerden.

Jedesmal, wenn er seinen Blick auf den Ort des erotischen Amusements richtet, bewahrt sein Blick eine einfühlsame, sensible Distanz, die eine Grundlage seiner Fotografie ist. Wenn man seine Fotos betrachtet, wird klar, daß er nicht aggressiv ein bestimmtes gesellschaftliches Geheimnis enthüllen will. Die Modelle zeigen keinen Widerstand gegen den Akt des Fotografiertwerdens – im Gegenteil: Zwischen Fotograf und Modell scheint eine eigenartige Komplizenschaft zu herrschen. Araki dringt freundlich ins Innere des Spiels ein und baut ein vertrautes, quasi privates Verhältnis zum Modell auf. Gleichzeitig wohnt in ihm der Betrachter mit kühlem Kopf, der wiederum alles als Fiktion auffaßt. Mit seiner Distanz drückt Araki die Verwunderung über das aus, was da passiert, das unverfälschte Erstaunen und die Verwirrung angesichts der Tatsache, daß er selbst bei den Aufnahmen dabei ist.

Zwar vergleicht Araki manchmal das Fotografieren mit dem Geschlechtsverkehr, die Kamera mit einem Phallus, aber er richtet keinesfalls mit phallozentrischer Haltung seinen Blick auf die Frauen, die

ihm Modell stehen. Wenn der Blick eines Mannes der Versuch ist, das Andere, „die Frau“, zu verstehen oder bloß die eigene Begierde zu projizieren oder versteckte Wahrheiten zu enthüllen – so ist es bei Araki anders. Er wird gleichsam selbst zur Frau, während er fotografiert. Er akzeptiert das oberflächliche Verhältnis – er „kopiert“ mit seinem sensiblen Blick. Anders gesagt: Arakis Kamera ist ein Organ wie eine Vagina, die Penis spielt. Nichts bezeichnet diese komplexe Struktur besser als Arakis eigene Worte: „Die Kamera zwischen Mann und Frau“, mit denen er seine erste Essaysammlung über Fotografie 1978 überschrieb. Die Distanz zwischen Fotograf und Modell kann nicht durch die Kamera zum Verschwinden gebracht werden. Arakis Kamera verwischt jedoch das Bild vom Fotografen als Subjekt, indem sie zwischen den Blicken des Mannes und der Frau hin- und herpendelt.

Das goldene Zeitalter des in diesem Band dokumentierten erotischen Amüsements wurde im Februar 1985 beendet, als das neue japanische Sittengesetz in Kraft trat, jenes Gesetz, das verabschiedet wurde, um diese Branche zu beaufsichtigen. Ein wenig später wurde auch die von Suei herausgegebene Zeitschrift *Photo Age* eingestellt, nachdem eine Ausgabe wegen „Obszönität“ hatte zurückgezogen werden müssen.

Photo Age kämpfte nicht gegen die staatliche Macht, gegen die gesetzliche Beschränkung von Obszönität oder für die Meinungsfreiheit oder die Ansicht, Fotografie sei Kunst. *Photo Age* amüsierte sich vielmehr über die Unterdrückung der menschlichen Begierde nach obszönen Dingen. Wenn die bloße Darstellung von Schamhaaren verboten war, rasierte man die Haare eben ab. Wenn befohlen wurde, diese Stellen zu schwärzen oder mit Tinte zu übermalen, pinselte man eben mit Tinte die Haare nach. Und wenn man dazu verpflichtet wurde, Modelle nur in Unterwäsche abzubilden, wählte man eben extrem dünne, fast durchsichtige. Wie Kinder, die eine diebische Freude an ihren Streichen haben, ließ der spielerische Freigeist der beiden Hauptdarsteller Araki und Suei ihren geschmackvollen Geschmacklosigkeiten freien Lauf. Und entgegen der sonst üblichen pornographischen Düsternis verflüchtigt sich hier die Dunkelheit.

„Lucky Hole“, das Schwarze Loch

Akira Suei

Vergnügungsviertel sind wie Magnete, sie ziehen unzählige Menschen an. Kabukicho im Tokioter Stadtteil Shinjuku ist das mit der stärksten Anziehungskraft.

Jemand soll einmal gesagt haben, Kabukicho sei ein gigantisches Schwarzes Loch. Aber niemand weiß, daß ich derjenige war.

Die Attraktivität der Bars, Nachtclubs und Animierlokale von Kabukicho war ungebrochen bis zum Vorabend des 13. Februars 1985, dem Tag, an dem das neue japanische Sittengesetz in Kraft trat. Die Amüsierbetriebe von Kabukicho reihten sich endlos aneinander. Lokale der besonderen Art waren die *No-Pan-Kissas*: Cafés, in denen die Kellnerinnen ohne Slips bedienten (*No-Pan* steht für „No Pants“ und *Kissa* ist die japanische Abkürzung für Café). Hinzu kamen noch die *Peeping-Rooms* und die *Health-Solo-Boxen*.

Der Ursprung dieser besonderen Art von Nachtlokalen liegt erstaunlicherweise in Kyoto. In Nishigamo-Shako-Shuten, einem abgelegenen Viertel der alten Kaiserstadt, eröffnete 1978 mit „Johnny“ das erste *No-Pan-Kissa*. Ein Jahr später wurden die ersten *No-Pan-Kissas* in Osaka eröffnet, die sich von da an rasend schnell vermehrten. Wenn man es sich genau überlegt, hatten die *No-Pan-Kissas* etwas sehr Kyotohaftes, nämlich die klare Trennung von inneren Beweggründen und dem, was nach außen hin sichtbar ist.

Das erste *No-Pan-Kissa* in Tokio wurde nicht in Kabukicho, sondern in einem Stadtviertel namens Higashi-nagasaki eröffnet, wo sich die Apartmenthäuser dicht an dicht drängen, mehr oder weniger weit entfernt von den belebten Stadtteilen. Aus irgendeinem Grund scheinen die *No-Pan-Kissas* die geschäftigen Stadtviertel zu meiden.

Es fing alles an, als ich eines Tages in einer Sportzeitung einen Artikel über dieses *No-Pan-Kissa* in Higashi-nagasaki las, das „Luludo“ hieß. Ein Freund hatte mir diesen Artikel extra mitgebracht, und wir fuhren sofort mit dem Taxi nach Higashi-nagasaki. „Die Studentinnen, die dort als Kellnerinnen arbeiten, tragen keine Slips“, hieß es in dem Bericht. An sich war das auch schon alles, aber für die damalige Zeit war das eine Sensation.

Das *No-Pan-Kissa* „Luludo“ lag im ersten Stock eines Geschäftshauses. Auf der Treppe bis auf die Straße hinunter hatte sich eine lange

Schlange gebildet – ausschließlich Männer. Es waren also nicht nur wir, die das für ein großes Ereignis hielten. Für die Leute in den angrenzenden Geschäfts- und Wohnhäusern mußte diese Versammlung ein ziemlich seltsamer Anblick gewesen sein.

„Luludo“ war eigentlich ein ganz normales Café, durch dessen Fenster das Tageslicht hereinfiel. Die Kellnerinnen trugen superkurze Miniröcke, darunter Strumpfhosen – und tatsächlich keine Slips. Wenn sie Kaffee brachten oder die Aschenbecher auswechselten und sich dabei ein wenig nach vorn beugten, senkten alle Gäste die Köpfe. Diese Szene war genauso kurios wie die lange Schlange vor der Tür.

„Was, was? Ein Café, in dem Studentinnen als Kellnerinnen arbeiten? Was, was? Die tragen keine Slips? Das ist ja ein dickes Ding“, – so kamen Tag für Tag die Männer in das Café, um für 700 Yen (etwa 10 DM) eine Tasse Kaffee zu trinken. Die *No-Pan-Kissas* waren so erfolgreich, daß ein Jahr später an jedem Bahnhof entlang der vielbefahrenen Yamamoto-Linie ein solches Etablissement aufgemacht hatte.

Bis dahin haftete den Amüsierlokalen, in denen nur professionelle Damen ihre Dienste anboten, wie etwa dem „Pink-Salon“, dem „Cabaret“ oder dem „Soapland“, der Geruch von Halbwelt an. Hier schien kein Licht durchs Fenster, und man brauchte Mut, um überhaupt eines der Lokale zu betreten. Die *No-Pan-Kissas* unterschieden sich jedoch kaum von alltäglichen Cafés: Zwar war der Preis für eine Tasse Kaffee dreimal so hoch wie üblich, ansonsten mußte man nicht besonders mutig sein, um dort hineinzugehen.

Auch für die Mädchen war es einfacher, als in den herkömmlichen Amüsierlokalen zu arbeiten. Jetzt konnten sie einige tausend Yen verdienen, indem sie keine Slips trugen. Es gab immer genug Bewerberinnen: „Na ja, wenn das so ist, dann werde ich es auch mal probieren.“ In der Folge der *No-Pan-Kissas* kamen viele nichtprofessionelle Mädchen in das Amüsiergewerbe und veränderten dessen Charakter. Die *No-Pan-Kissas* waren ein wichtiger Wendepunkt in der japanischen Sittengeschichte.

In ihrer Blütezeit gab es natürlich noch andere Lokale mit recht originellen Ideen. Ich selbst interessierte mich aber vor allem für die *No-Pan-Kissas* und besuchte alle möglichen Häuser in Tokio, Osaka und Nagasaki. Einige Etablissements sind mir noch in Erinnerung geblieben: Im „Play Girl ABS“ in Neyagawa (einem Stadtteil von Osaka) schwamm ein Mädchen in einem riesigen gläsernen Wasserbassin, nur mit einem

Slip bekleidet. Im „Abeno Scandal“ wurden täglich halbseidene Shows aufgeführt. Oder da gab es noch das *Emirumakananotookasu* in Tenkajaya in Osaka (auf Japanisch rückwärts gelesen bedeutet es: „Man kann unter dem Röckchen alles sehen“). Hier hatte man, ohne dem Besitzer des eine Etage höher gelegenen *No-Pan-Kissa* Bescheid zu sagen, den Keller so umgebaut, daß man von unten das Treiben oben durch einen Magic Mirror beobachten konnte. Als ich in dieses Café ging, waren die Bauarbeiten gerade beendet, und ich hatte das Glück, als einer der ersten dort hinuntersteigen zu dürfen. Ich sehe immer noch die stolzen Gesichter von Manager und Präsident vor mir, die sich als Künstler begriffen, die nicht mehr an die Wirtschaftlichkeit dachten.

Lokale dieser Art, bei denen die originelle Idee und nicht die finanziellen Interessen im Vordergrund standen, schossen wie Pilze aus dem Boden. Für mich war dieser Prozeß äußerst interessant.

Besonders gut erinnere ich mich noch an ein *No-Pan-Kissa* aus dieser Zeit in Tokio, das *Yuagari-No-Pan-Kissa* hieß (*yuagari* heißt „nach dem Bad“). Dort trugen die Mädchen statt eines Rocks ein Handtuch um die Hüften, als Tablett diente ihnen ein japanischer Badezuber, auf dem sie Kaffee servierten.

Mitte der 80er Jahre verzeichneten die *No-Pan-Kissas* in Tokio ihre Hochkonjunktur. Während dieser Zeit wurden nicht nur *No-Pan*-, sondern auch Topless- oder Hipless-Lokale gegründet. Innerhalb von zwei Jahren vollzog sich jedoch deren Untergang, weil sie für das Publikum nicht mehr attraktiv waren. Es war wie ein Traum, daß es einst an jedem Bahnhof der Yamamoto-Linie ein *No-Pan-Kissa* gegeben hatte. Damit ging auch die erste Phase des Amüsierbooms zu Ende.

Der zweite Aufschwung ging von Nagoya aus. Jetzt ging es nicht mehr nur ums Zuschauen wie in den *No-Pan-Kissas*. Es wurde ein System entwickelt, bei dem der Gast in einer Einzelkabine ejakulieren konnte – die *No-Pan-Massage*. Man nannte es aber nicht Massage, sondern abgekürzt *Massar*. Der erste Amüsierboom war an Kabukicho vorbeigegangen. Aber nachdem die ersten *No-Pan-Massars* auf der Bildfläche erschienen waren, eröffnete auch in Kabukicho ein Lokal nach dem anderen. Ursprünglich war dieser Stadtteil ein Vergnügungsviertel, in dem hauptsächlich Professionelle arbeiteten, deshalb paßten plüschige Lokale wie die *No-Pan-Kissas* hier nicht her.

No-Pan-Kissas mit Solo-Boxen oder speziellen Voyeurzimmern tauchten jetzt jedoch auch in Kabukicho zunehmend auf. Allmählich

gab es zu viele Lokale, und um die Konkurrenz auszusteichen, dachten sich manche Besitzer etwas ganz Verrücktes aus.

Sie wollten Ideen entwickeln, wie man die Gäste noch mehr erfreuen konnte als in anderen Läden. Zunehmend verstanden sich die Besitzer als „Künstler“ und verfolgten nicht mehr ausschließlich kommerzielle Interessen. Das hatte sich schon bei dem ersten Amüsierboom gezeigt.

Ein außergewöhnliches Lokal, an das ich mich noch gut erinnern kann, war das *Kanoke-Kissa-Porno-Uranai*. Betrat ein Gast das Etablissement, sah er zuerst weißen, im Raum schwebenden Trockeneisnebel, in der Mitte des Lokals stand ein mächtiger Sarg. Der Gast zog seine Kleider aus und stieg in den Sarg, in dem er eine Weile wartend lag. Dann tauchte eine nackte Frau auf und spielte mit der „Leiche“ durch verschiedene Löcher, die in den Sarg geschnitten waren. In Augenhöhe gab es für den Gast ein Loch im Deckel, durch das er die Frau beobachten konnte, die mit gespreizten Beinen auf dem Sarg saß. Außerdem gab es in dem Lokal eine Ecke, in der sich der Gast von dem Mädchen wahrsagen lassen oder auch selbst dem Mädchen wahrsagen konnte.

Als ich das Etablissement zum ersten Mal betrat, dachte ich, dies sei endlich ein Lokal, in dem Eros und Thanatos – Erotik und Tod – vereint seien. Trotzdem konnte ich nicht glauben, daß der Laden sich zu einem Publikumserfolg entwickeln würde, und tatsächlich: Obwohl die Zeitungen ihn als Sensation priesen, mußte er bald schließen.

Andere Amüsierbetriebe, bei denen es ebenfalls nicht darum ging, Sex pur zu verkaufen, sondern eine ausgefallene Idee, waren das „Chikan-Mantol“ (*Chikan* sind die Grapscher in der U-Bahn, *Mantol* ist eine Variante des türkischen Bads) oder das *Yobai-Mantol* (*yobai* heißt soviel wie Fensterln).

Das Wichtigste in den Amüsierlokalen sind natürlich die Mädchen. Zuerst müssen tolle Mädchen zusammenkommen, sonst läuft das Geschäft nicht. Seit den ersten *No-Pan-Kissas* waren die Mädchen in den Etablissements immer häufiger Laien und keine Profis. Weil sie die Stimmung in den Läden verbesserten, kamen auch mehr Gäste. Die Betreiber der Lokale versuchten deshalb, eine Atmosphäre zu schaffen, in der die Mädchen gerne arbeiteten, und machten sich viele Gedanken, um Sex raffinierter zu verkaufen.

Dennoch trat das „Lucky Hole“ auf den Plan, das nach einer ganz anderen Idee konzipiert war. In diesem Etablissement befanden sich etliche Kämmerchen nebeneinander, vor deren Eingang jeweils ein

Vorhang hing. Der Gast ging in das Kämmerchen, ließ die Hosen runter, hielt sich an einer Stange fest, die an der Wand angebracht war, und steckte sein wichtigstes Teil in ein Loch, das in diese Wand geschnitten war. Auf der anderen Seite stand eine Frau (wahrscheinlich) und massierte das aus der Wand herausragende Etwas. Als ich vom „Lucky Hole“ erfuhr, dachte ich, das könne die zukünftige Form von Sex sein.

Auf der Wand klebten Fotos von Stars, darunter waren Zeichnungen geschmiert wie auf manchen öffentlichen Toiletten. Der Gast, der sich an der Stange festhielt, konnte sich von den Fotos animieren lassen. Es fehlte eigentlich nur eine Frauenstimme, die über einen Kopfhörer geflüstert hätte, dann wären alle wichtigen Sinneseindrücke — Sehen, Hören und Fühlen — angesprochen worden. Das wäre virtueller Sex, wäre zeitgemäß gewesen. Ich war begeistert.

Nach einer Weile fanden die Zeitschriften heraus, was sich im „Lucky Hole“ abspielte, und Chikage, die dort arbeitete, wurde über Nacht zum Star. Chikage hatte ihre Erfahrungen im „Soapland“ gesammelt. Sie hatte das richtige Gespür für Männer und deren wichtigstes Körperteil, und es bereitete ihr die Freude ihres Lebens, den Männern ein gutes Gefühl zu geben. Nachdem in den Zeitschriften Interviews mit Chikage erschienen waren, strömten die Leute nur so ins „Lucky Hole“. Letztendlich wollten die Leute doch keinen virtuellen Sex der Zukunft, sondern die klassische Form der Liebe zwischen Mann und Frau. Sogar ich war von Chikage richtig fasziniert.

Später verließ Chikage das „Lucky Hole“, um gegen eine Preiserhöhung zu protestieren. Sie eröffnete in Shibuya das „Happy Hole“, wo sich der Gast zum gleichen Preis wie früher im „Lucky Hole“ vergnügen konnte. Chikage arbeitete allein, so daß immer nur ein Gast bedient werden konnte. Da Chikage ihm ihre ganze Aufmerksamkeit widmete, war das fast die perfekte Liebe zwischen Mann und Frau. Die Wand mit dem Loch verlor ihre ursprüngliche Bedeutung, sie war nur noch reine Formsache.

Im „Lucky Hole“ kam mir zum erstenmal der Gedanke, Kabukicho sei ein riesiges Schwarzes Loch. Die Männer kamen nur wegen dieses Lochs in der Wand von weit her, sonst gab es im „Lucky Hole“ nichts. Auch in Kabukicho gibt es nichts, nur Unmengen von Energie, die ihre stärkste Kraft in der Nacht zum 13. Februar 1985 erreichte. Das seitdem gültige Sittengesetz milderte den Konkurrenzkampf der Amüsierlokale

und schützte die etablierten Betriebe, die so nicht mehr dem Zwang zur Originalität unterworfen waren.

Seit Anfang der goer Jahre scheint sich ein neuer Amüsierboom anzubahnen. Diesmal sind es ausländische Frauen, die, angezogen von dem starken Yen, in Kabukicho neue Energien entwickeln. Heute begegnet man hier Frauen aus aller Welt, aus Taiwan, Thailand, Singapur, Dänemark, Brasilien, China, den Philippinen. In einem Lokal, das ich früher oft besuchte, arbeiten Hostessen aus drei verschiedenen Ländern: Thailänderinnen, Taiwanerinnen und Filipinas. In Etablissements wie diesem gilt die Regel, daß die Mädchen mit dem Gast mitkommen. Kaum hat man das Lokal betreten, kommt auch schon die Frage: „Na, was machen wir heute?“ Eines Abends ging ich mit einem Freund in dieses Lokal. Obwohl kein Mensch da war, war noch das Licht an, und die Musik lief. Wir setzten uns aufs Sofa und tranken Sake, der bereits auf dem Tisch stand. Bald kam die Managerin, eine Taiwanerin. Als wir sie fragten, warum es so leer sei, erzählte sie, daß sie gerade eine Polizeirazzia hinter sich habe und die Mädchen fliehen mußten. Trotzdem sollten wir uns keine Sorgen machen, in ein paar Stunden würden sich die Mädchen bestimmt wieder in einem Café in der Nähe versammeln. Und wie immer fragte sie uns: „Na, was machen wir heute?“

Solche Ausländerinnen sind es, die heute das energiegeladene Leben in Kabukicho prägen.

Tokio 1990

Entre l'homme et la femme, le photographe

Akihito Yasumi

De 1983 à 1985, années d'or de l'industrie du sexe à Tôkyô, Nobuyoshi Araki hanta les nuits du quartier chaud de Shinjuku, autour des ruelles du Kabukichô, en compagnie d'Akira Suei, rédacteur en chef du magazine *Shashinjidai* (*L'Age de la Photo*), photographiant avec une énergie infatigable les cabarets de mœurs et les femmes qui y travaillaient. *Shashinjidai*, magazine lancé en 1981 par les éditions *Byakuya-shobo* (*Nuits Blanches*), présente en sujet principal l'intégralité du travail d'Araki, mêlant sans vergogne dans ses pages culture, art et pornographie, et il apparut dès lors évident que ce que les uns considéraient comme vulgaire, les autres comme raffiné, n'était autre que le produit des perversions et de l'immense soif de plaisir propres à la nature humaine.

Il est vrai cependant que le monde du sexe s'exhibait à ce moment-là avec une force quelque peu excessive, et les choix éditorialistes mêmes de *Shashinjidai* reflétaient cette situation. A l'époque, une émission de télévision programmée tard dans la nuit présentait régulièrement une rubrique sur les dernières nouveautés en matière de divertissements sexuels, et ce n'est pas un hasard si la célébrité qui y déployait ses activités de reporter était un metteur en scène de cinéma. Rien de surprenant non plus à ce que d'aucuns aient senti un esprit analogue à la création «artistique», en un sens, dans ce foisonnement d'imagination, cette faculté des lieux de plaisir à se réinventer sans cesse, radicalement à l'écart des notions de rendement ou de simple assouvissement sexuel, et également dans l'énergie et la passion déployées dans ce domaine par tous les intéressés.

Araki et Suei eux aussi, consacrés à l'époque «équipe la plus douée du monde de l'édition japonaise des années 80», avaient largement pris leur distance avec la représentation de l'acte sexuel «normal». Ils étaient fascinés, non par cette histoire de sexes s'interpénétrant pour aboutir à l'éjaculation, mais par les couleurs tapageuses du plaisir et du désir poussés jusqu'au ridicule.

Sont réunies dans cet ouvrage, outre les photos parues dans *Shashinjidai*, les images réalisées pour la série *Bars et cabarets de Shinjuku*, publiée régulièrement dans la revue *Uwasanoshinsô* (*La vérité derrière la rumeur*). Signalons à ce propos que Mikito Kawabata, respon-

sable de la rédaction ayant collaboré au reportage, figure sur plusieurs photos de cette série.

Comme le souligne également Sueti à propos des femmes exerçant leurs talents dans ces établissements, la tendance était à l'amateurisme. A mille lieues des prostituées d'autrefois et des récits de «vie de misère» et autres «passés malheureux», il s'agissait de jeunes femmes «ordinaires», travaillant dans la gaieté et l'insouciance, sans le moindre sentiment de culpabilité ou de remords. Les habitués des lieux semblent partager cette mentalité. Réunis dans un espace dédié à une généreuse fête des sens, ces femmes et ces hommes s'y adonnent à des jeux étranges et réjouissants. Sans doute des histoires sordides se cachent-elles derrière le décor, mais le propos d'Araki n'est pas de nous les révéler.

Posant parfois lui-même comme sujet de ses propres photos, il s'immisce dans l'espace de la mise en scène, fait de la photographie une partie du jeu qui se déroule. Il va sans dire qu'Araki, qui à cette époque apparaissait dans de nombreux médias et était l'objet d'un engouement général, ne se glisse pas dans une scène comme n'importe quel photographe anonyme. Ceux qui l'entourent sur la photo ont, de toute évidence, conscience d'être en compagnie de Nobuyoshi Araki, photographe bien connu du public, de nom comme de visage. De cette relation avec les sujets qu'il photographie naît spontanément le «jeu», au sens scénique et ludique du terme. Et c'est cela précisément qu'Araki fixe sur la pellicule: une situation mise en scène, et le rapport au sujet photographié.

En ce sens, les photos d'Araki présentées ici, tout en constituant un document historique irremplaçable sur les mœurs contemporaines, offrent une différence subtile mais néanmoins décisive avec les photographies documentaires ordinaires. Le travail d'Araki explore nombre de directions différentes, et si, parmi ces photos, certaines s'apparentent effectivement à un reportage sur les mœurs citadines, la particularité d'Araki réside dans une conscience permanente de l'élément de fiction inhérent à la prétendue «objectivité» dont se réclament les photos documentaires.

Le simple fait que le sujet ait conscience d'être pris en photo empêche de transmettre intrinsèquement la scène, et il est également impossible que la démarche du photographe ne comporte aucune intention préalable, aucun artifice. Dans le recueil de photos intitulé

«Le pseudo-journal de Nobuyoshi Araki» (publié en 1980 aux éditions *Byakuya-shobo*), l'artiste utilise le style reportage de façon parodique: on suit, par exemple, sur une série de photos le développement d'un incident fortuit qui semble réellement survenu, pour se rendre compte au beau milieu qu'il s'agit à l'évidence d'une fiction mise en scène dès le début. Prenant à rebours l'«engagement» socialement admis selon lequel les photos reproduisent fidèlement la réalité, Araki révèle que la signification d'une photo ne peut être ni transparente ni neutre, et dénonce en outre le «mensonge» des reportages ordinaires qui se prétendent neutres, autrement dit «l'obscénité» fondamentale de l'acte photographique.

Par ailleurs, les photos d'Araki appréhendent également une vérité d'un niveau supérieur, vérité qui peut être par exemple entrevue dans la conscience de soi de ceux qui «jouent» une scène, ou encore affleurer dans la nature du rapport photographe/photographié. Autrement dit, en transformant constamment le documentaire en fiction, et la fiction en documentaire, Araki révèle en filigrane le «mensonge» caché dans le documentaire, fait apparaître la «vérité» de la fiction. En ce sens, le reportage n'est autre pour lui qu'un des multiples procédés de la fiction, et cela lui permet d'autre part d'aller jusqu'à affirmer que toute photo est un documentaire traitant du rapport entre le «moi» derrière l'objectif, le sujet photographié et celui qui regarde la photo. L'intervention dans la scène du photographe lui-même, avec sa physionomie d'habitué des lieux, lunettes de soleil rondes et fines moustaches, jette d'autant plus de trouble dans ce rapport regardé/regardant. Le photographe, censé être un «voyeur» dissimulé derrière son appareil, apparaît à la surface de sa propre photo, et s'émancipe jusque sur les lieux de la fiction, pour devenir le personnage principal du jeu qui naît dans cet espace.

Naviguant ainsi librement entre vérité et mensonge, intérieur et extérieur, ou encore rapport du regardant au regardé, Araki, et le regard avec lequel il appréhende le théâtre des mœurs sexuelles, sont soutenus par une subtile sensation de distance. De toute évidence, on ne discerne sur ses photos aucune intention agressive, aucun désir d'exposer au grand jour un aspect caché de la société, et les sujets qu'ils photographient se prêtent au jeu sans la moindre réticence. Il semble même s'établir là une étrange relation de complicité, mais cela ne prouve pas pour autant qu'il y ait compréhension, ou connivence avec les sujets

photographiés. Il n'est pas davantage question, bien entendu, de mépris ni de cynisme dans le regard dirigé sur eux. Araki bâtit une relation personnelle avec le sujet et s'introduit amicalement à l'intérieur de la scène en tant que symbole, mais en lui cohabite un observateur froid pour lequel tout cela reste une pure fiction, et il exprime simplement, à sa façon toujours subtilement distanciée, une sorte d'embarras et d'étonnement sincères devant l'étrangeté de ce qui se passe là et la bizarrerie de sa présence devant l'objectif.

Araki compare souvent l'acte photographique à l'acte sexuel, et assimile l'appareil-photo à un phallus. Mais en réalité, le regard qu'il porte sur les femmes qu'il photographie, son comportement envers elles, n'ont rien de phallogocentrique. Si l'on part du principe qu'un regard «d'homme» vise à révéler la «vérité» cachée, en projetant simplement son propre désir, où en essayant de «comprendre» cet autre qu'est «la femme», Araki, lui, quand il photographie, devient «la femme», et se contente de «dupliquer», avec un regard plein de délicatesse, acceptant d'emblée la superficialité de la relation et l'impossibilité de comprendre. Autrement dit, l'appareil-photo d'Araki est un dispositif de l'ordre d'un «sexe de femme jouant le rôle d'un phallus». Ce qui revient à dire, selon l'excellente formule d'Araki lui-même, qu'«il y a un appareil-photo entre l'homme et la femme» (cette phrase est également le titre de son premier livre de photos, publié en 1978). Ce qui signifie que la distance entre le photographe et son sujet ne pourra jamais être abolie, ou encore que l'appareil-photo d'Araki, fusionnant avec la nature même du photographe, va et vient entre un regard «masculin» et un regard «féminin».

Ces années d'or de l'industrie du sexe, dont les photos rassemblées ici sont la chronique, prirent fin en février 1985, avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le contrôle des établissements de plaisir. Le magazine *Shashinjidai* dirigé par Suei fut retiré de la circulation en avril 1988 pour «obscénité», et a aujourd'hui cessé de paraître. L'équipe de *Sashinjidai* s'est battue contre les autorités sur la question de la censure de la pornographie, sans pour autant se réclamer du «caractère artistique des photos» ou du droit à la «liberté d'expression». Flirtant avec le pouvoir et le désir des lecteurs, ils s'amusaient à contourner «l'obscénité», au fil des pages du magazine: confrontés à l'interdiction de montrer des poils pubiens, ils ont rasé purement et simplement leurs modèles, puis quand la loi a exigé de barrer à l'encre noire les

endroits litigieux, ils ont redessiné les poils pubiens à l'encre; enfin quand le port de sous-vêtements a été décrété obligatoire sur les photos, lesdits sous-vêtements se sont vus réduits à une finesse telle que tout devenait visible par transparence. Cette «élégance» dans le jeu de Sui et Araki, qui s'amusent véritablement comme des enfants espiègles, est, sans doute aucun, manifeste dans ce recueil de photos, et leur évite de tomber dans le travers lugubre de la pornographie, piège facile pour ce genre de document.

Les lieux voués à la fête ont une grande puissance d'attraction sur les hommes. Et parmi ces lieux, c'est le quartier de Kabukichô, à Shinjuku, qui exerce la plus forte attraction. Le bruit court que quelqu'un aurait, un jour, comparé Kabukichô à un immense *black hole*, un trou noir, mais peu de gens savent que c'est moi.

Kabukichô a connu l'apothéose de son pouvoir d'attraction la veille du 13 février 1985, jour de mise en vigueur de la nouvelle loi de contrôle sur les établissements de plaisir. La renommée de Kabukichô était bâtie sur les établissements dont le quartier fourmillait, ce qu'on a appelé la nouvelle industrie du sexe: «cafés sans culottes», peep show, centres de «remise en forme individuelle», et autres équivalents.

Si l'on remonte à la source de cette nouvelle industrie, la piste mène rapidement à Kyôto. C'est là, dans un quartier reculé, près de la gare de dépôt de Nishigamo, qu'ouvrit en 1978, à l'instigation d'un certain Yuichi Tsuchida, le premier «café sans culottes», répondant au nom de *Johnny*. Un an plus tard, les «cafés sans culottes» commençaient à fleurir à Osaka, après quoi le phénomène s'étendit rapidement. A la réflexion, le concept des cafés sans culottes de cette époque correspond assez bien à la mentalité typique de Kyôto qui établit une différence très nette entre *honno* et *tatema*, intentions profondes et sentiments de façade.

Quelques mois plus tard, ces cafés faisaient leur apparition à Tôkyô. Le premier du genre ouvert à Tôkyô se trouvait non pas à Kabukichô, mais à Higashinagasaki.

Higashinagasaki est un quartier d'habitation à forte densité d'immeubles locatifs, un peu à l'écart des rues animées de la capitale. La gare de dépôt de Nishigamo à Kyôto, ce quartier-ci à Tôkyô: pour une raison inconnue, les «cafés sans culottes» n'aimaient pas les lieux trop animés.

J'ai entendu parler de ce genre d'établissement pour la première fois en lisant dans un journal de sport un article sur ce fameux café de Higashinagasaki, le *Louloudo*. Un ami était venu spécialement m'apporter cet article, et après l'avoir lu ensemble dans un café, nous avons sauté dans un taxi, direction Higashinagasaki. «Signe particulier de cet établissement: toutes les serveuses sont des étudiantes, et elles ne

portent pas de culotte.» C'était tout, mais à l'époque c'était un événement d'importance.

Une longue file d'attente s'était formée dans les escaliers du *Louloudo*, situé au premier étage d'un immeuble de Higashinagasaki, jusque dans la rue. Apparemment, nous n'étions pas les seuls à penser qu'il s'agissait d'un événement important. Nous avons pris place dans la queue. Cette file d'attente, qui se prolongeait de l'entrée du café jusque dans la rue, était uniquement composée d'hommes. Un étrange spectacle, digne d'étonner les habitants qui faisaient leurs courses dans le quartier.

Le *Louloudo* était un café tout à fait ordinaire, aux fenêtres éclairées par la lumière du jour. Les serveuses étaient vêtues de mini-jupes, réduites au strict minimum et de collants, et n'avaient effectivement pas de culotte. Chaque fois qu'elles se penchaient un peu en avant pour apporter un café, le poser sur une table, ou changer un cendrier, tous les clients du café baissaient la tête avec elles au même instant. Il n'y avait pas que la file d'attente: ça aussi, c'était un spectacle étonnant.

«Comment, comment? Un café dont les serveuses sont des étudiantes? Est-ce possible? Et elles ne portent pas de culotte? Ça c'est incroyable!» Et ainsi, grâce au bouche à oreille, les hommes accouraient en foule pour boire un café à 700 yens la tasse. Naturellement, les gérants des autres cafés et cabarets de la capitale ne se contentèrent pas de regarder grimper les affaires de leur concurrent sans réagir. Tant et si bien qu'un an plus tard, on pouvait descendre à n'importe quelle station sur la ligne Yamanote et être sûr de trouver un «café sans culottes» dans les environs immédiats.

Jusque-là, les établissements de plaisir, boîtes de nuit, salons roses, et autres bains turcs étaient un domaine réservé aux professionnels. Un monde obscur où la lumière ne pénétrait jamais, et il fallait un certain courage pour s'y aventurer. Mais ces cafés aux fenêtres éclairées par la lumière du jour se trouvaient juste dans le prolongement des lignes de train empruntées quotidiennement.

Quand un café ordinaire se transformait en «café sans culottes», le prix du café triplait, sans plus, et franchir la porte ne nécessitait aucun courage particulier. Et puisque désormais il suffisait d'ôter sa culotte pour gagner plusieurs milliers de yens en une heure, des filles qui jusque-là n'auraient jamais osé travailler dans des lieux de débauche se disaient maintenant: «Pourquoi pas moi?» L'apparition des «cafés

sans culottes» favorisa donc l'irruption en masse de filles inexpérimentées dans le monde des établissements de plaisir. Et l'arrivée de ces filles est à l'origine d'une véritable mutation dans un monde très fermé jusque-là. L'apparition des «cafés sans culottes» marque une date cruciale dans l'histoire des mœurs japonaises.

Au moment où la prospérité des «cafés sans culottes» était à son comble, commencèrent à fleurir çà et là d'autres idées. Pris d'une extraordinaire curiosité pour ce phénomène, j'avais moi-même exploré tous les cafés du genre à Osaka, Kyôto et Tôkyô. Certains restent gravés dans ma mémoire: le *Play-girl ABS* à Osaka, où une fille seulement vêtue d'une culotte nageait dans une immense citerne placée dans la Neyagawa, et l'*Emirumakananotokasu* (inversé, ce nom donne *sukato nonaka no marumie*, littéralement «vue sur ce qui se passe sous les jupes», ndt), établissement unique à Osaka: dans ce café installé dans des sous-sols creusés de nuit à l'insu de l'étage supérieur, on pouvait voir tout ce qui se passait dans les «cafés sans culottes» au-dessus, grâce à un jeu de miroirs sans tain. Il y avait aussi l'*Abeno Scandale* où se déroulaient tous les jours des shows plus que douteux. Je me souviens particulièrement du soir où je me rendis à l'*Emirumakananotokasu*: les travaux venaient à peine d'être achevés, le directeur et le manager paraissaient tout excités. J'eus la chance d'être introduit dans ce café en sous-sol, alors que personne ne le connaissait encore. Je n'ai toujours pas oublié l'air d'autosatisfaction qu'arboraient le manager et le directeur. Ces deux-là avaient complètement dévié: ils n'appartenaient plus à la catégorie des limonadiers.

Par la suite, on vit apparaître de plus en plus de ces établissements déviant du commerce traditionnel, et je m'intéressai de très près à cette escalade. Parmi ces débits de boissons d'un genre particulier, je me souviens de l'époque à Tôkyô du *Café Sortie de bain*, situé dans le quartier de Kôenji: les filles portaient une serviette de bain enroulée autour de la taille en guise de jupe, et servaient le café aux clients avec une cuvette de bain à la main. L'idée était amusante, mais dans l'échelle des valeurs, c'est le Kansai (région de Kyôto et Osaka, ndt) qui battait tous les records.

Les années 80 virent l'apogée de ce genre de cafés à Tôkyô. A cette époque, on ne se contentait déjà plus de simples «cafés sans culottes», il y avait des cafés *topless*, ou *hipless*, mais la clientèle s'en lassa vite. Alors qu'on trouvait ces cafés partout autour des gares de la ligne

Yamanote, ils se mirent à disparaître à une vitesse incroyable, et, en moins de deux ans, il n'en restait plus un seul. C'était la fin de la première révolution des mœurs.

La deuxième révolution démarra à Nagoya. Après les «cafés sans culottes» où l'on se contentait de regarder, fut introduit un système où l'on pouvait en prime «tirer un coup», ce qu'on appelait le *no pants massage*, «massage sans culottes», ou plutôt *no pan massa*, avec cette façon de raccourcir les mots typique de Nagoya.

Au cours du premier boom, la folie des «cafés sans culottes» ne s'était pas emparée du quartier de Kabukichô, mais quand les fameux *no pan massa* apparurent, on vit s'ouvrir, les uns à la suite des autres dans Kabukichô, de grands salons de massage. Sans doute les «cafés sans culottes» ordinaires étaient-ils des établissements trop soft, peu adaptés au style de ce quartier traditionnellement réservé aux professionnelles.

Kabukichô fut bientôt envahi par des «cafés sans culottes» avec salon individuel, ou salon pour voyeurs. Là aussi, la concurrence devint vite effrénée, idées et attractions bizarres se mirent à pousser comme des champignons.

Au début, bien sûr, c'est certainement le sens des affaires qui a donné son impulsion au phénomène. Il fallait rivaliser d'imagination, trouver le petit quelque chose en plus qui attirerait le client chez l'un plutôt que chez l'autre. Seulement, plus on inventait, plus on s'écartait de l'esprit purement mercantile, la première révolution des mœurs en avait déjà fait la preuve.

Parmi tous ces lieux bizarres, je me rappelle particulièrement le *Café-cercueil chiromancie-porno*. Dès l'entrée, au milieu de volutes de vapeur glacée destinées à créer l'ambiance, un cercueil de bois blanc attendait le client, qui devait se déshabiller et s'installer dedans. Raidi comme un cadavre, il attendait un moment, puis une fille nue faisait son apparition, et, par une ouverture pratiquée dans le couvercle du cercueil, commençait à titiller le «cadavre». Grâce à une ouverture à l'endroit où se trouvait le visage du client, celui-ci ne perdait rien du spectacle de la fille accroupie à côté du cercueil. Le café comportait également un coin réservé où l'on pouvait se faire lire les cartes par une fille ou prédire l'avenir, d'où la deuxième partie du nom: *chiromancie porno*.

Lors de ma première visite dans cet établissement, je me suis dit que c'était le lieu de débauche idéal, réunissant Eros et Thanatos, mais

que cela n'aurait sans doute guère de succès. Et de fait, on parla beaucoup de cet endroit dans la presse, mais il fit rapidement faillite.

Il y eut aussi les «Bains turcs pour satyres», ou encore les «Bains turcs pour visites nocturnes aux jeunes filles». L'idée commune à tous ces établissements à thèmes était d'éviter le commerce de sexe à visage découvert. Dans les établissements érotiques, le rôle le plus important échoit aux filles qui y travaillent. Pour commencer, si les filles refusent de venir travailler, impossible de monter un commerce. Depuis l'avènement des «cafés sans culottes», le statut des filles travaillant dans ce milieu avait évolué: on trouvait davantage de débutantes que de vraies professionnelles. Ces non-professionnelles ont été le pilier central du deuxième boom: si les clients venaient aussi nombreux, c'est parce qu'elles égayaient l'atmosphère des établissements.

Les gérants s'efforçaient donc de créer des boîtes où les filles viendraient facilement travailler. Faute de quoi, ils n'auraient jamais pu en recruter suffisamment. Ils s'ingéniaient donc à trouver des idées pour sophistiquer le commerce plutôt cru du sexe.

Un établissement d'une conception entièrement différente fit alors son entrée en scène: le *Lucky Hole*. Le *Lucky Hole*, c'est un trou pratiqué dans une cloison de contreplaqué. On entre dans une salle où s'alignent des cabines individuelles séparées par des cloisons, à l'entrée fermée par un rideau. Le client pénètre à l'intérieur de l'une d'elles, baisse son pantalon, s'agrippe à une main courante installée sur le contreplaqué, et passe dans le trou la partie la plus précieuse de son anatomie.

De l'autre côté de la cloison de contreplaqué, se trouve une femme (du moins le suppose-t-on), qui masse le sexe de l'homme passé par l'ouverture. Quand j'ai entendu parler pour la première fois du *Lucky Hole*, l'idée m'a beaucoup étonné. Je me suis demandé si ça ne représentait pas le sexe de l'avenir.

Sur les cloisons sont collées des photos de stars, avec à partir du cou des illustrations dignes des graffiti de toilettes publiques. Le client, agrippé à la balustrade, regarde la photo de son idole. Pour peu qu'il ait des écouteurs sur les oreilles et entende susurrer une voix de femme, voilà que toutes ces sensations, visuelles, auditives et tactiles, d'origines séparées, se fondent en un acte sexuel sollicitant l'ensemble de l'imagination. C'était peut-être ça, le sexe virtuel? Ça me paraissait du dernier cri. Entre-temps, cependant, un magazine de mœurs révéla au

grand jour les coulisses des cloisons de contreplaqué, et une star dénommée Chikage-san entra en scène.

Chikage-san était une beauté qui avait fait ses premières armes dans les bains turcs, et éprouvait une affection démesurée pour le membre viril. Sa raison de vivre, c'était de donner du plaisir aux hommes.

Les interviews de Chikage-san dans les journaux amenèrent une foule de clients au *Lucky Hole*. La maison ne désemplissait plus. Finalement, ce n'était donc pas du sexe virtuel et futuriste que réclamaient les hommes, ils préféraient bel et bien l'amour classique avec une femme en chair et en os. A moi aussi d'ailleurs, Chikage-san me plaisait beaucoup, et pendant un temps nous avons même joué les amoureux.

Au bout d'un certain temps, Chikage-san, opposée à l'augmentation de tarif du *Lucky Hole*, ferma boutique pour ouvrir à Shibuya le *Happy Hole*, établissement pratiquant les anciens tarifs du *Lucky Hole*. Il s'agissait cette fois de cabines individuelles où le client pénétrait pour se retrouver en compagnie de Chikage-san. Dès son entrée dans la pièce, Chikage-san en personne lui parlait de l'autre côté d'une cloison. Il s'agissait vraiment d'amour seul à seul. La cloison de contreplaqué trouée avait perdu sa raison d'être originelle, et n'était plus là que pour la forme.

L'idée que Kabukichô tout entier n'était qu'un immense *black hole*, un trou noir, m'est venue lors de ma première visite au *Lucky Hole*. Cet endroit n'était rien, les hommes réunis là s'étaient déplacés uniquement pour un trou dans une cloison de contreplaqué. Le quartier de Kabukichô, n'était-ce pas un phénomène du même ordre? Kabukichô, ce n'est rien. Rien qu'une immense concentration d'énergie.

Cette énergie a atteint son apogée la nuit du 12 février 1985, puis s'est progressivement émoussée. La nouvelle loi de contrôle des établissements de plaisir, entrée en vigueur le 13 février, était destinée à contenir l'escalade pornographique desdits établissements, mais derrière ce but avoué se dissimulait une autre intention: protéger l'existence des maisons de passe traditionnelles. Ainsi préservées, ces maisons virent disparaître la nécessité de trouver de nouvelles idées.

Cinq ans plus tard, en 1990, je pense que l'énergie de Kabukichô est en train de se régénérer. Cette fois, cependant, c'est la présence de femmes étrangères, attirées au Japon par le cours élevé du yen, qui est à l'origine de ce renouveau.

A Kabukichô travaillent un grand nombre de filles venues de toutes les régions du monde: des Taïwanaises, des Thaïs, des Chinoises, des Brésiliennes, des filles de Singapour, des Philippines ou du Danemark. Dans certains établissements où j'allais souvent autrefois, j'ai trouvé des hôtesse de trois pays différents: Thaïlande, Philippines et Taïwan.

Le système en vigueur dans ce genre de bars permet d'emmener les filles à l'extérieur, et à l'arrivée, vous êtes accueilli par ces mots:

«Qu'est-ce-que vous voulez faire ce soir?»

Un soir, je suis allé dans ce bar avec deux amis, et je l'ai trouvé désert. Personne, pourtant les lampes était allumées, et il y avait de la musique. Comme j'étais un habitué des lieux, je me suis quand même installé sur un canapé avec mes amis, et nous avons bu la bouteille d'alcool posée sur la table. Au bout d'un moment, la patronne du bar, une Taïwanaise, est revenue. Je lui ai demandé ce qui se passait, elle m'a dit qu'il venait d'y avoir une descente de police. Elle avait aidé toutes les filles qui travaillaient chez elle à s'enfuir, c'est pourquoi il n'y avait personne ce soir-là.

Mais il n'y a pas de souci à se faire, a ajouté la patronne, je leur ai donné rendez-vous à toutes dans quelques heures dans un bar de ma connaissance. Après quoi, elle nous a lancé sa formule habituelle:

«Qu'est-ce-que vous voulez faire ce soir?»

C'est sur ces femmes venues d'ailleurs que repose aujourd'hui l'énergie de Kabukichô.

Tôkyô, 1990



































































スプレッティングマシン
発売！大人のおもちや

ホルムズ・ポイント



















エキサイティング

AMERICAN

ルーム

大募集
業界NO1

主断客には、おつり・おつり・おつり
係の職員は20名以上ありま
すが、おつり・おつり・おつり
行金は、おつり・おつり・おつり
アメリカン・クラブ

営業時間 24時間営業

システム 完全前金制
入場料 4000円
サービス料 8000円
セット料金 12000円
モンロー・ダンス





7
7"
BI

菊正宗
新宿酒蔵

系穂高

USA

A

30























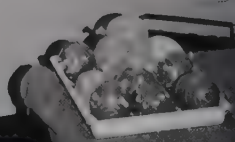






クリスタル喫茶

宝石箱





























100-508
ポッキー

只今、料金

5000円

ポッキー

全国ウタマログループ
本 店



今
只
五
〇
〇
〇
ポッキリ
50分

フリーのお客様

やまーの目かへ通いキャレヨシ

TEL
449-
ウロ

感動









口大歌時伎町

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

ヌード日本一

ABU 賞
多額 日本一賞

時30分

放歌

1500まで









ちや

ディスニー

満足と夢をかなえる!
ディスカウントボルの館

御案内板

- 4F 豪華?
- 3F プレッシュマッサーン
ヤングギャグ見聞の世帯へ
- 2F B&B オフナーハウス
貴男のストレス解消に
- 1F 何んでもとるうけ
大人のおもちゃコーナー
- B1 寝ボリビデオコーナー

今月の催物

Silhouette カタログ

ボカノランド 全
ディスニー (356) 4076

ファミリーマート
21.0 - 0.5 1.5 2.0
5.0 - 10 12.00
11.0 14.00
R. 10.000 1.0

ファミリーマート
1.0 - 1.3 2.0
5.0 14.00



114

114
35-870

シエモア

1/27

ホワイ









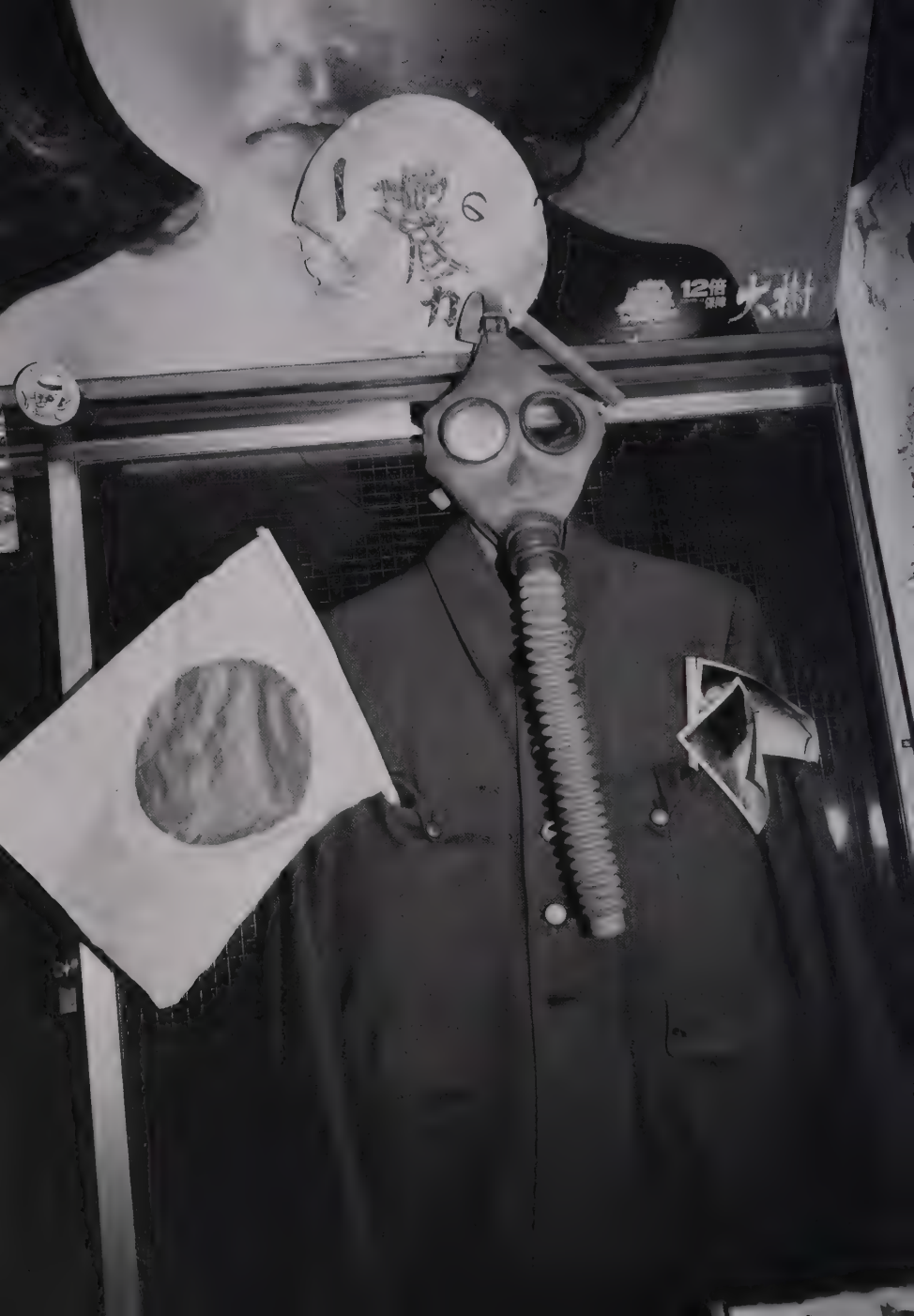
















耳鼻咽喉科

ウリム
タル

北海道

北海道
尾酒屋
北海道
2F



現代から未来

フジテレビ

現代から未来



HEIWA BOND











金朝6時

ここから歩

ホスト界日本

愛本店(二部)

208-6435~7

ホスト大募集《高

208-6435~7

ホスト大募集《高





















牛どん DON DON

300.-
400.-

牛どんカツ丼

本日
牛どん並
300
本日
牛どん
500引きです

本日サービス

牛どんカツ丼
300





























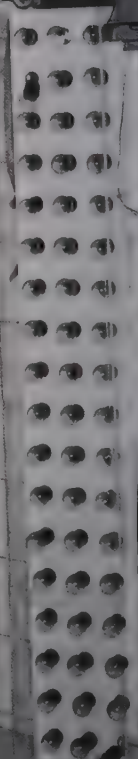


9-
E7
77
町
3

完全前金制

のぞき
20000円

個室ヌード



のぞき+個室 女の泉

水の
女の泉

1000-
のぞき+個室
2000-
女の泉

のぞき+個室
完全前金制 2.000
男の见たい部分
ンズにより拡大
女の泉













































五

ケルン

完全金制
サビス料込
チップ制

3

宿
番館

部候補生募集

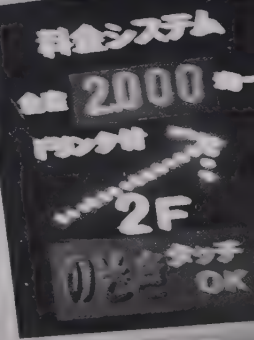
180000-500000
18才~30才
5-00-24 00
月 4 回
な人野球ク

番館

8099

五番館
8209-8099

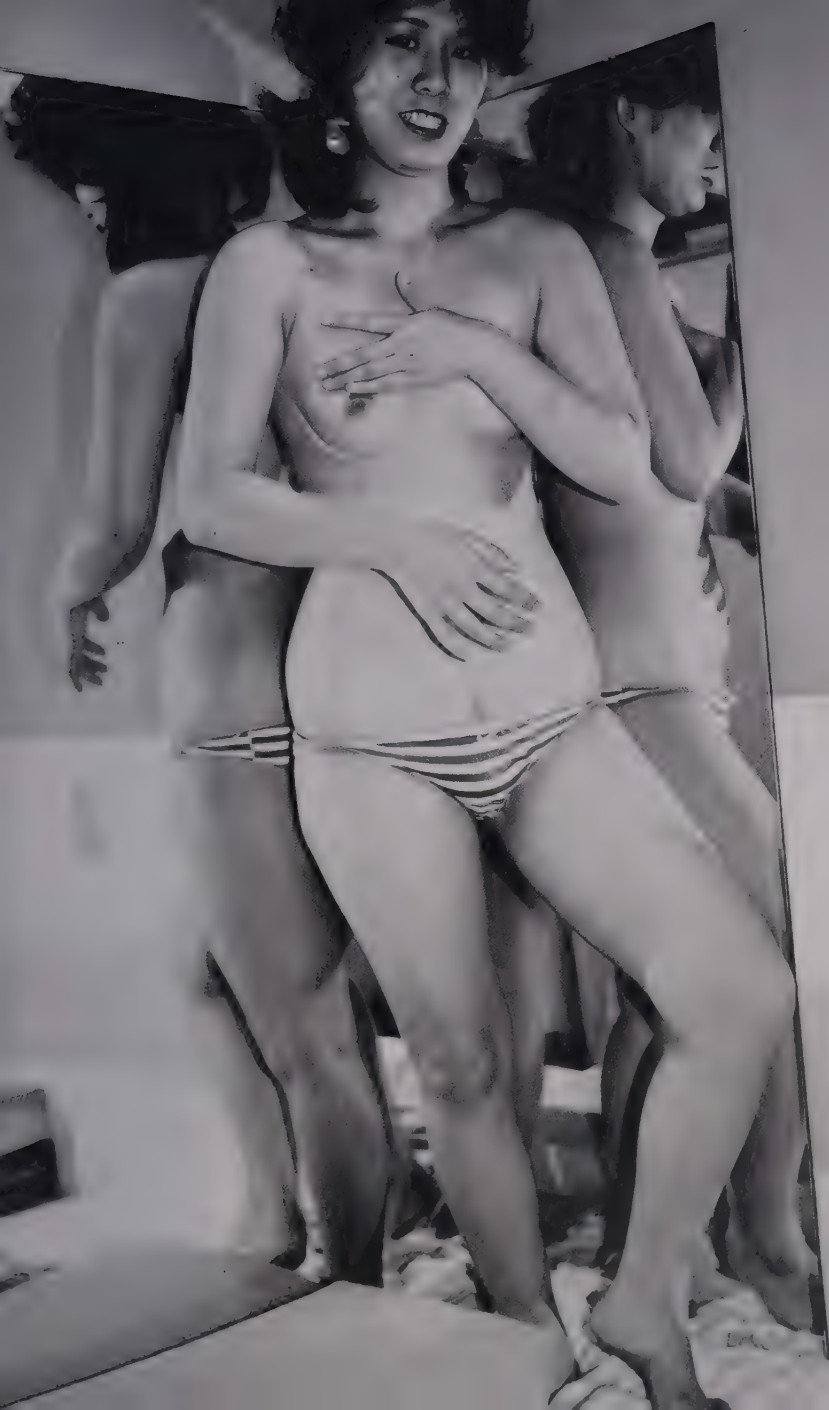
1913

























プチドール指名順位

第一位



真理 41票

第二位



蒼 38票

第三位



小夜子 29票

第四位



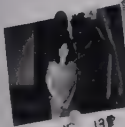
マヤ 19票

第五位



理沙 18票

第七位



エルザ 13票



由紀 13票



マヤ 13票



ルイ 13票

第十一位



優美 11票

第十二位



玲子 10票

第十三位



百合 9票

第十四位



百恵 7票

第十五位



マコ 4票

第十七位



梓 美穂 蘭



1票

第十六位



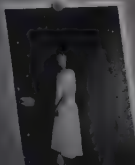
梅美 2票

並入第

プチドール新人指名順位

(5月入店ギャル)

第一位



第二位



第三位



第四位







スペイン通り

この中には皇子も愛用している
便器のある所です。



御手洗

W.C





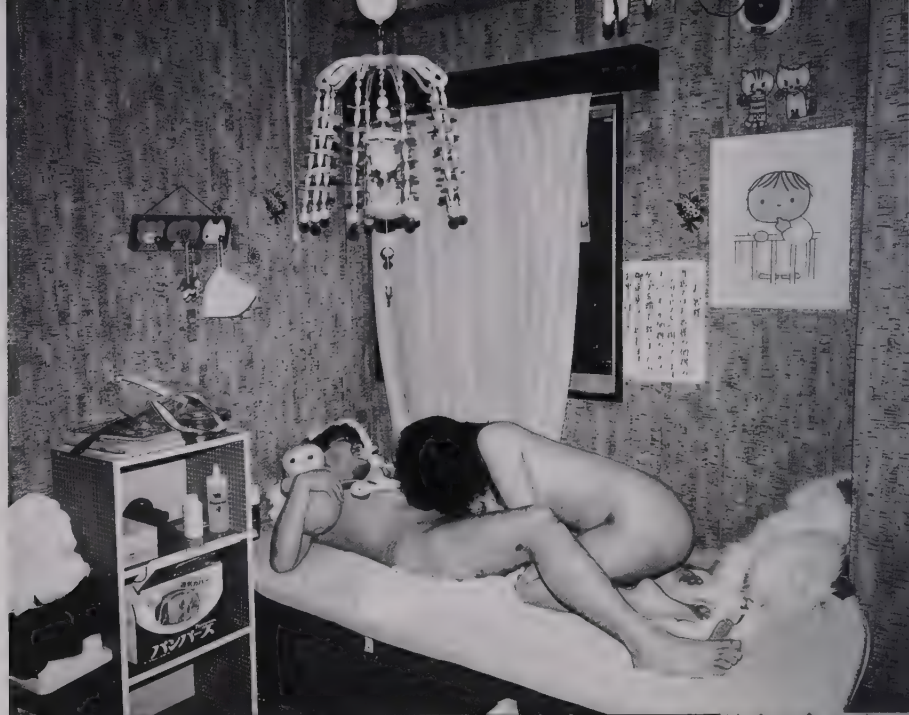














女子大生パブクラブ
キャンパス5ファイブ

優良会



指定店



パン ス

女性

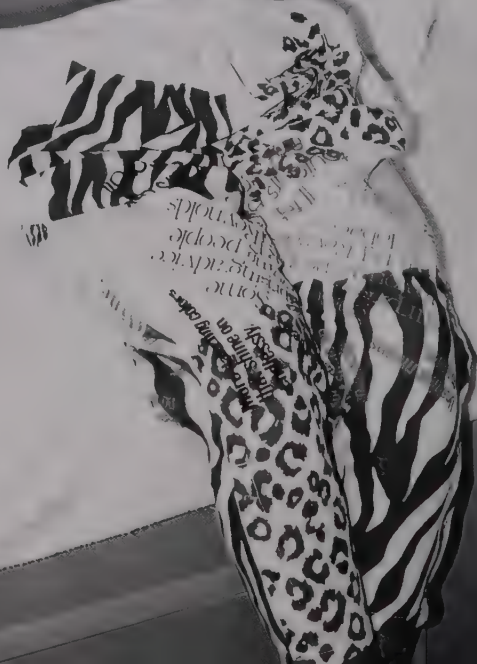
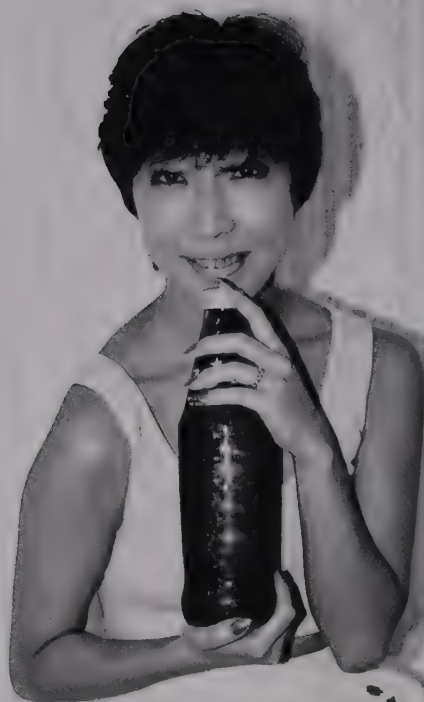


日
晶
あきう





































































オミエップ
HIN

水馬

未来
21

美人揃いて
話題のお店

学生OL 素人の

ハイソックスはかり

じんぎずかん
新宿牧場
生ビール ワイン

ランスター

大村医院

2000円
ヒジヨー
ハコズ







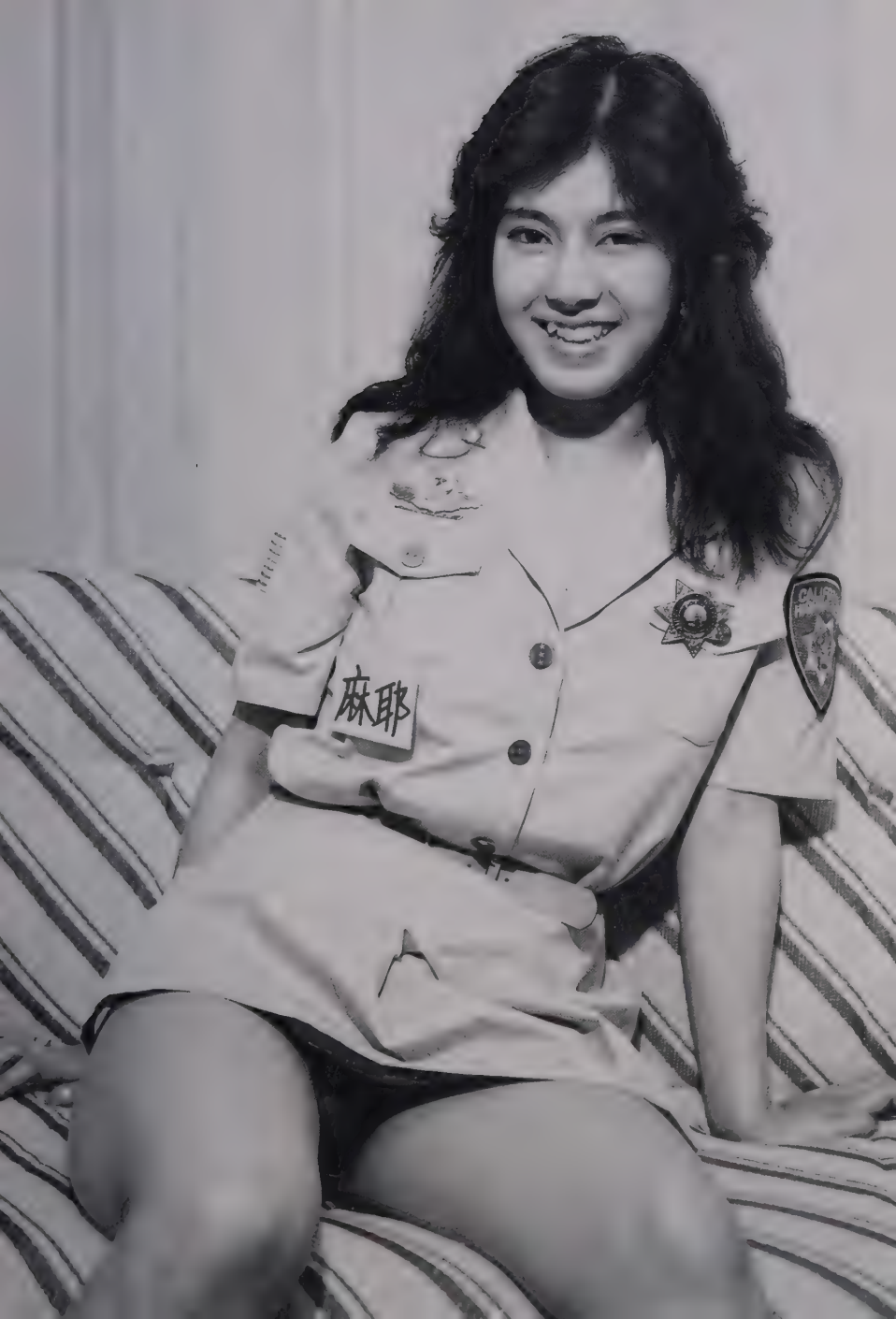
































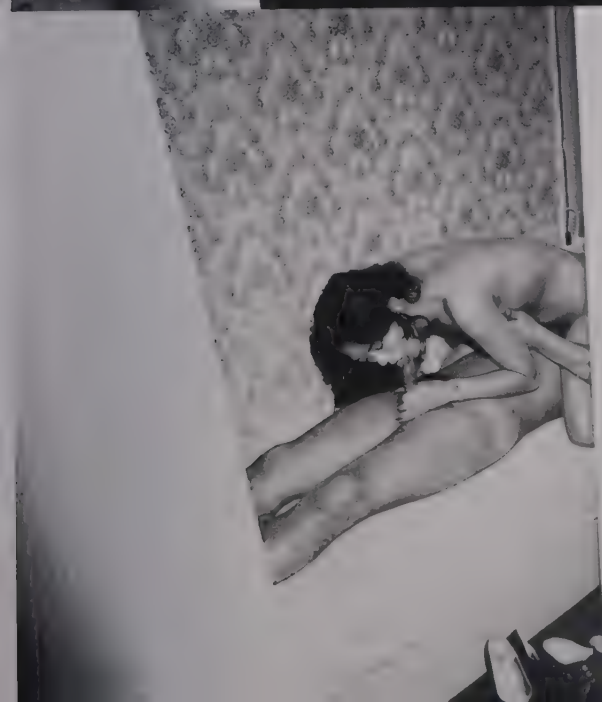


QIQI

Chacott

MARUÏ

QIQI























消火栓
FIRE HYDRANT
消火栓の位置

スペイン通り
区庁通り





































































心得

当夜営業開始と同時に勤務を始める。心は営業
運賃上規則は必ず守らなければならない。

入店の場合(経歴書 免許証明書 写真 保証人
等)各一通提出する。

如何なる理由も同わす店內 店外での暴力・賭博
禁煙使用等の行為ありと認められた場合は七日以上
の出動停止又は退店処分とする。

お客や同僚より苦情・トラブル 迷惑など多く
反響な者は同僚の対象となる。

他人のライブショーは一切入ることは厳禁
する。営業の妨げ又は他人に損失・危害等々
加えた者は退店処分とする。

私物を店内に持ち込み 特に 警備沙汰 暴力団
関係等密かに密しく損失をうけた者は出動停止
又は退店処分とする。

如何なる理由も同わす 上司に対して 暴力行
為を犯した場合処分とする。

会社の行事・催し物には必ず協力しなければ
ならない。

真面目に勤務している同僚の妨げをしてはなら
ない。又勤務し仕事に支障をきたしたる者は
会社の損失につながる。退店となる。

連日、夜勤者は多量に、店に出来ない。
但し、夜勤し続けられたい者は、同僚とする。
万一、最上の不正行為をした場合は理由の如何を
問わず退店とする。

おまゐる いばる あげるな
体たねをチャラクと収入信用つけない
同僚との格好もあつて
各日格好あつて、自分もあつて
うりまこれ
同僚の格好は自分の格好とあつて
笑顔はあつて



ビデオリースベスト10

- NO1 軽井沢婦人
- 2 死ぬ死ぬ
- 3 ダブルファンタジー
- 4 10秒死なせて
- 5 癖になりそう
- 6 赤い帽子の女
- 7 永遠の妖精
- 8 あんねの守唄
- 9 寅さんシリーズ
- 10 阿部 定



リッチドール

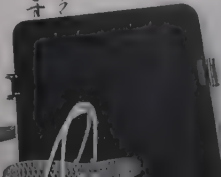
その他の特典
・シワリ(即決お返し)・相模(度目し)
・ビジネス領賞・お見物

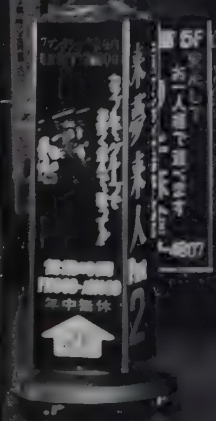
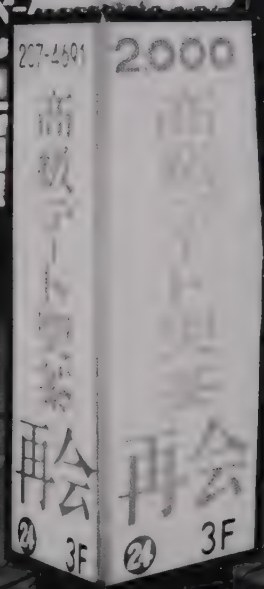
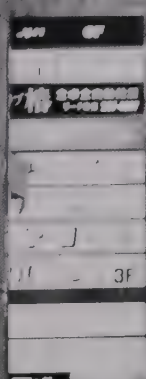
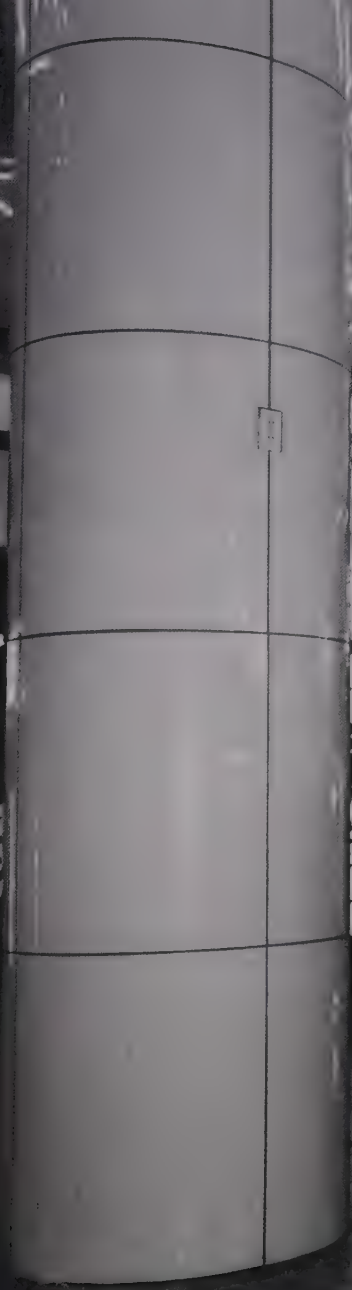
プレイ内容
・性感マサージ
・主夫ランチオ
・特製アタス美め
・女の手へのタッチング
・上半身になりませ

受付時間
11PM ~ 11PM
迄休まず営業

但し、日曜祭日は11時30分迄

しばらくお待ち下さい





ス・ハ・

CLUB
Burgin

RECORDS

EX

明
朗
会
ミナミ

高級デート喫茶
ともだち

¥3000

5F

Skyline

































ファッションヘルス
F

パ

歌える店

じんぎずのん
新府牧場
カピール・ワイン

建設

HANNEL

秋風
MUSIC
STORE































Ladies Night & Music



















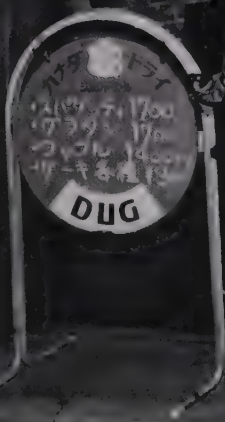


COFFEE

0

ノ

宿



COFFEE & WHISKY



15-72









ホー館

プライスセル
安いスキーマップ

レインボー館

消火栓

相模屋

レインボー館















































分
分
分

えびです

















女性デコ同伴歓迎



オーディオステージで唄って踊ろう

各種パーティにご利用下さい

プロ作曲家にようこそ

フンボイントレッシング

ファミリーサパークラブ



5階

有楽

防犯身防所

んない

遊べるスタジオ

—1,100

—1,980

チャージ・税込

—2,800

PM8:00~PM2:00

も料理 600

スタジオ102

PM8:00~AM4:00

歌謡スタジオ

102

女性司会者と
飲んで唄おう

オールド 2800 (PM8:00)

貴方が選ぶカラオケ道場

2F

PM6:00~AM4:00 年中無休





















ホ

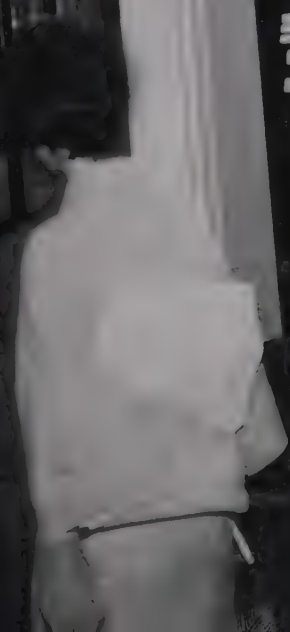
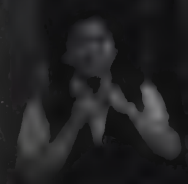
朗会計

宝島

宝島

三ツポン
誠実専仕

アサヒ生ビール



TEL

キハダ City

↑







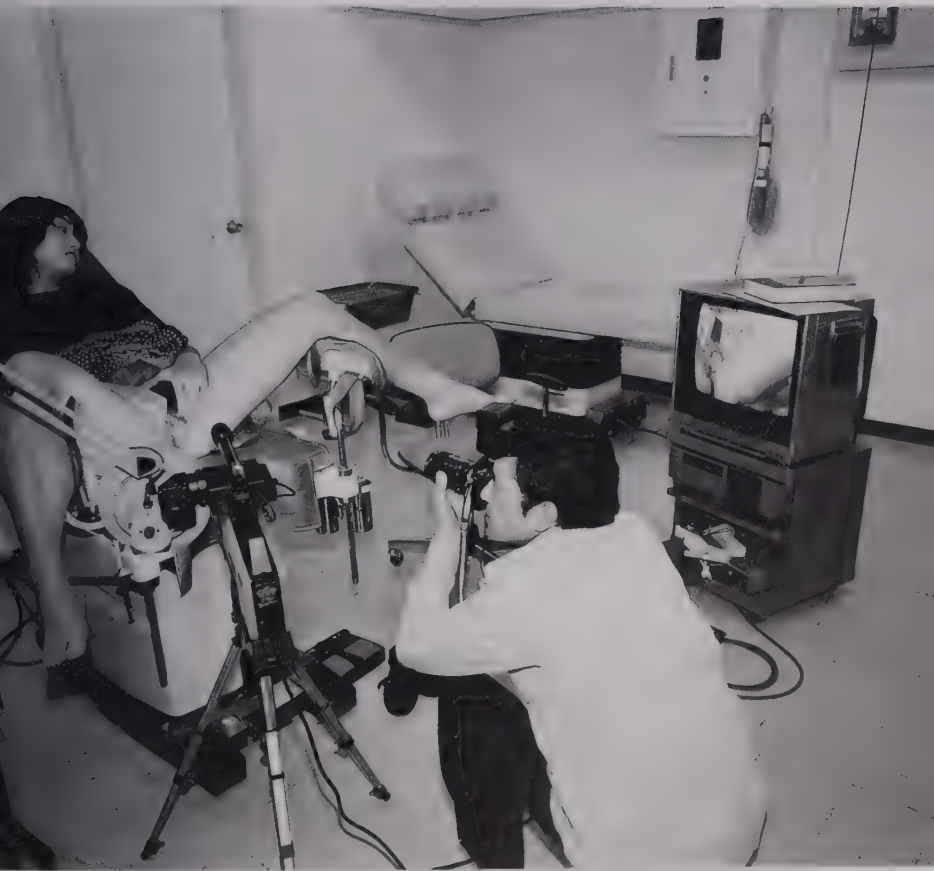












ダンス通り





自由入通







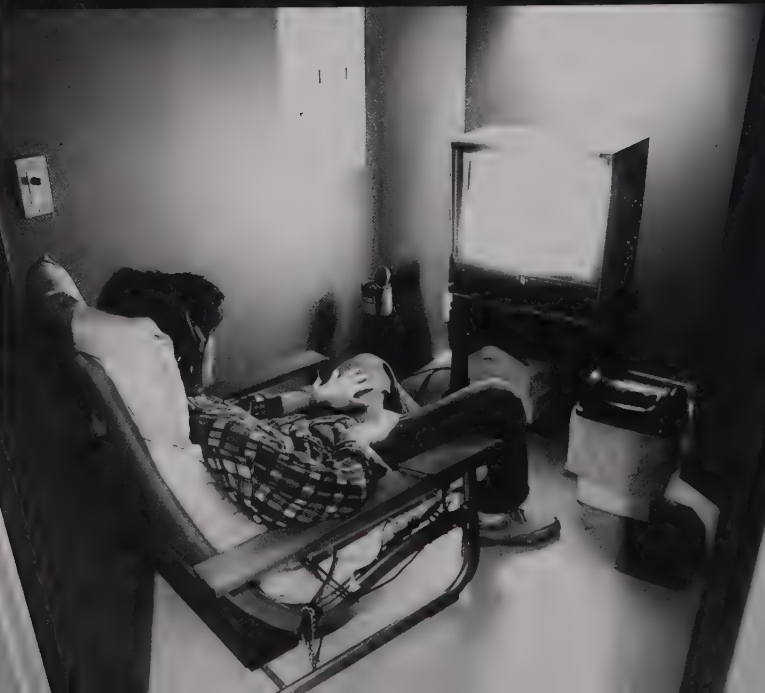
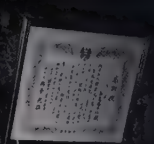
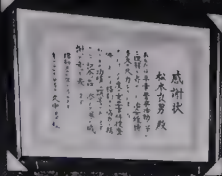


























Z & ANTIQUES



B-2

*Rockin'
Chair*

FEE & WHISKY

十一人様でも気

ゴミを置かない
で下さい

高須

IL 7-1

演

ROCKIN

3-2

Rock
Chair

戸にお上り下さいませ

麻雀

東風

TEL. 8459

BELL VE



IL外-217

演歌

ROCKIN CHAIR
B-2

Rockin
Chair

COFFEES WHISKY

演歌

B 1

JAZZ &
ANTIQUES

COFFEES WHISKY

Rockin
Chair

BEER 650
WHISKY 650
700



















American club
honky tonk ladies
American club
honky tonk ladies

Welcome



honky tonk
BGM... JAZZ & 50's - 60's



















エス★ポイント

御案内

サージ(Aコース) 8,000円

装置 特別コース 9,500円

※料金は従業員に申し出下さい。
※チップ制です。
※ご協力下さい。

物

円

外

外

































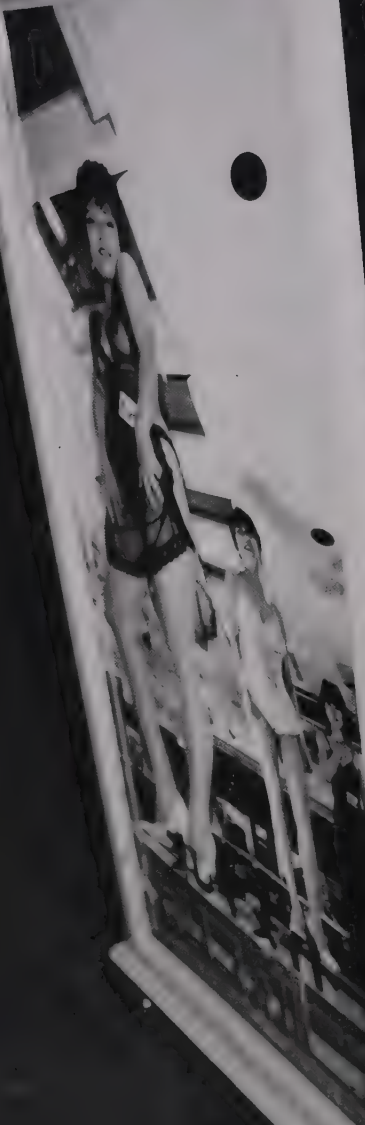








スレイメイト
カリフォルニア









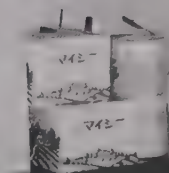
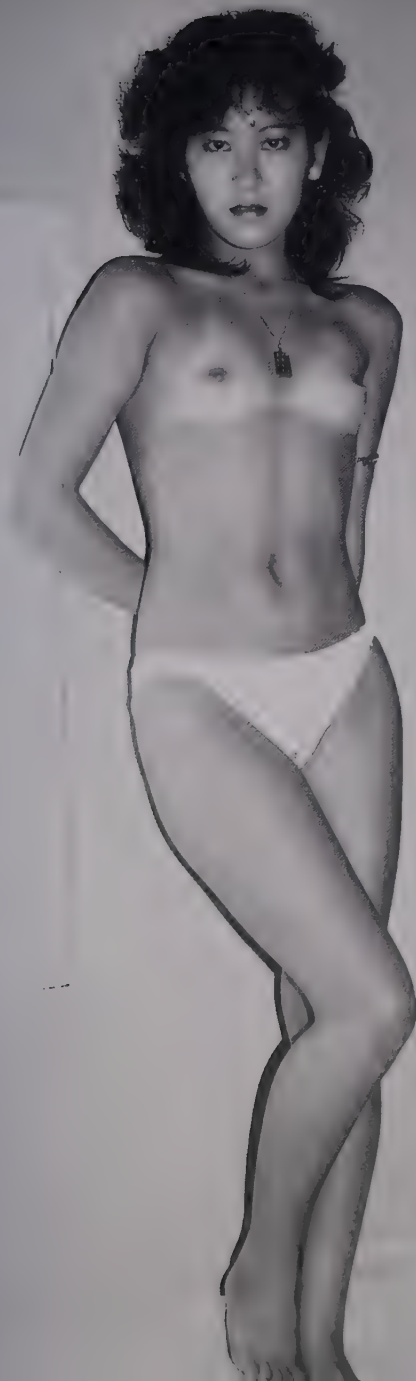












TEL 二〇九一四六二二

歌舞伎町街通り

サロン

ピーナス

8時迄 3910

8時→ラスト 4910

食べ放題
飲み放題

☎ 200-9014

セット
130

17時~1

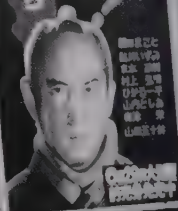
¥800

太極拳の経綸

.....

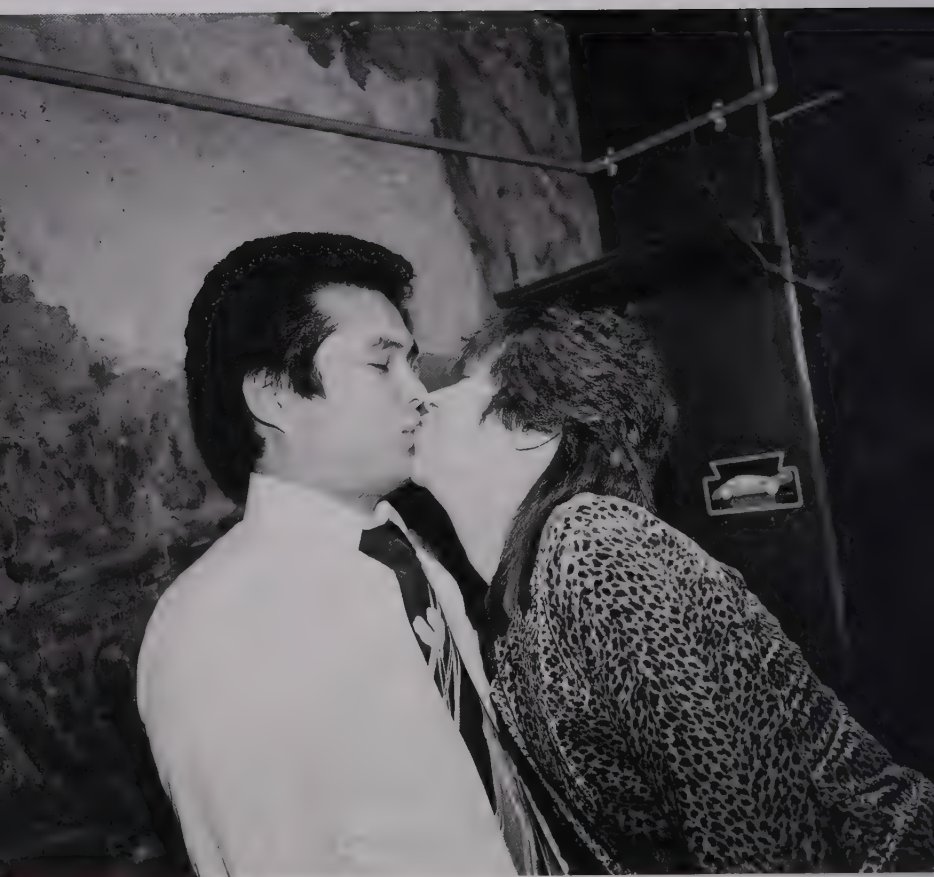
太極の経綸

長尾豊喜 著



殺









































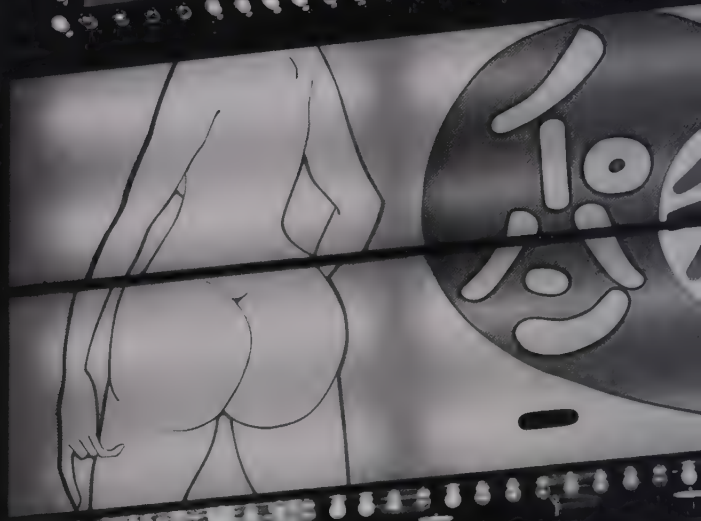
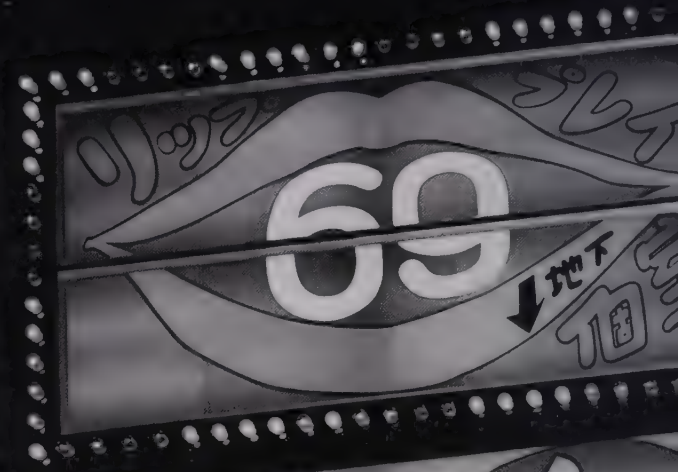












のぞき部屋は地下B
完全個室¥

安心会社の店

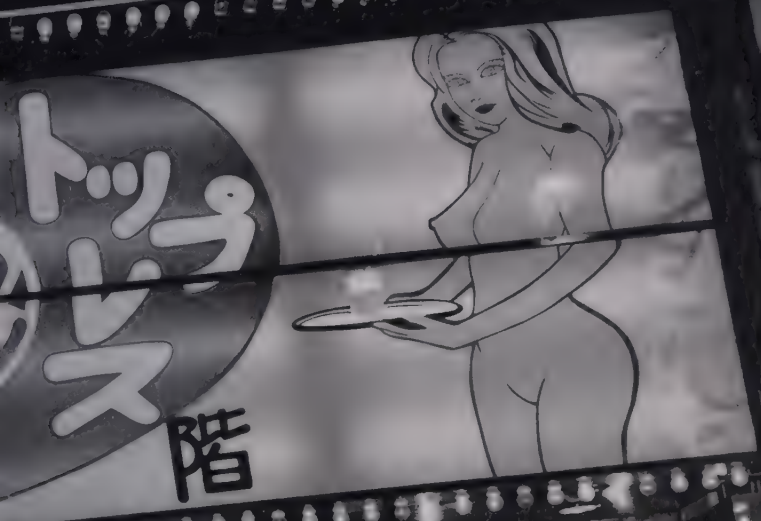
SM
ありのぞきWサ

クレ

優良会計指定店

ノ下グアレス

金
SM
女
大生



[illegible]

← 1本先の通り
HOTEL = 2人

電光ビル

テレビ等マ
底抜けに美
★ショータイ
★営業

黒鳥の湖



























女の泉

ビル

秘
金網のぞき
個室
2000円

RESINOOL
局部アツプ
拡大レンズ装置
の素

女子コンバニオニ

萬集家





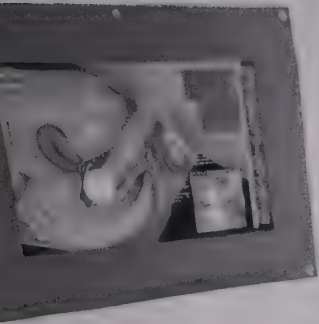
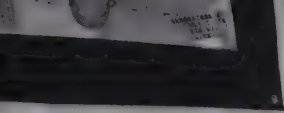












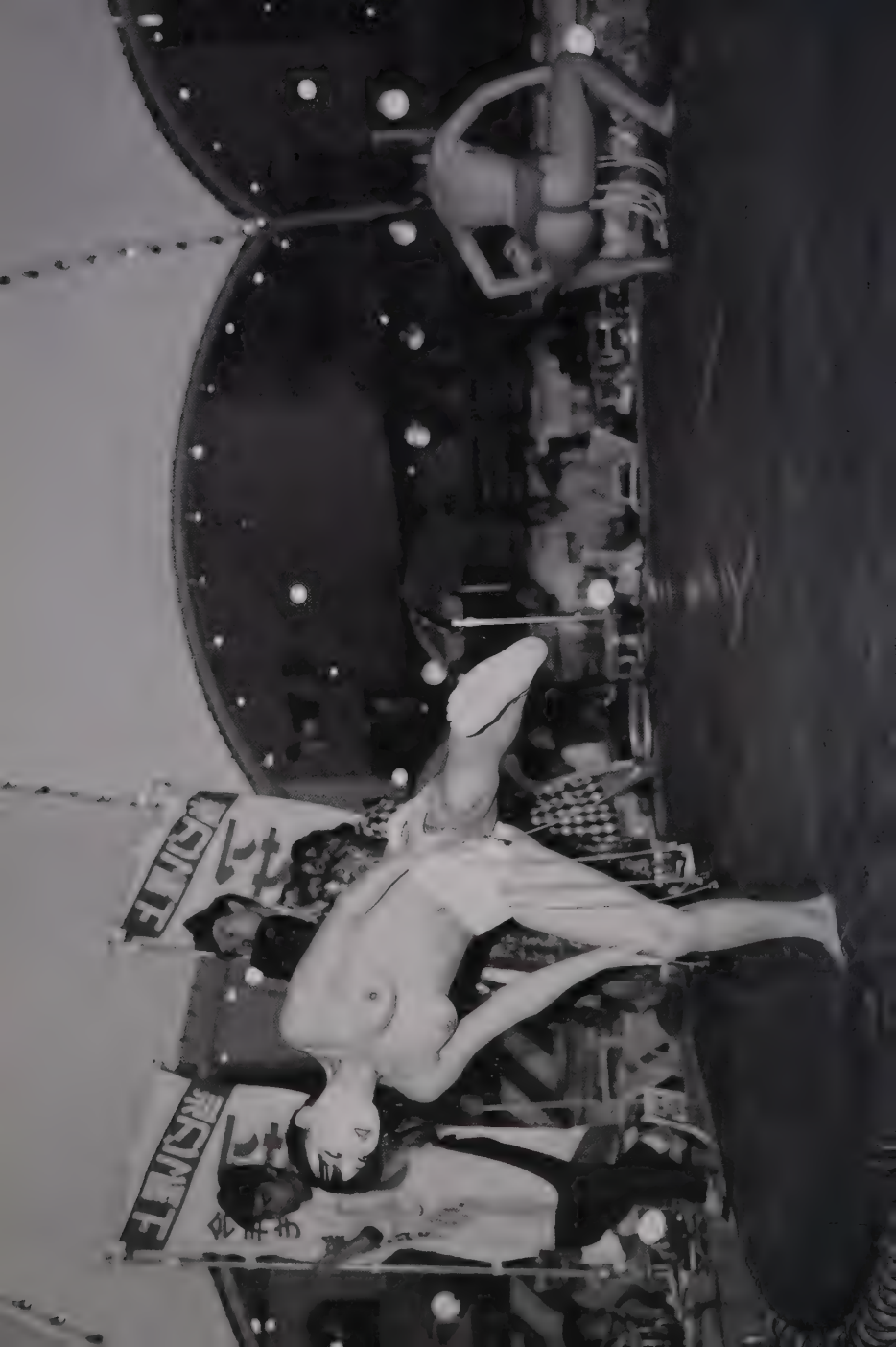
































ファッション(個室)



価格特
¥8,000
2名

¥14,000
¥16,000
¥18,000
¥20,000
¥22,000
¥24,000
¥26,000
¥28,000
¥30,000
¥32,000
¥34,000
¥36,000
¥38,000
¥40,000
¥42,000
¥44,000
¥46,000
¥48,000
¥50,000
¥52,000
¥54,000
¥56,000
¥58,000
¥60,000
¥62,000
¥64,000
¥66,000
¥68,000
¥70,000
¥72,000
¥74,000
¥76,000
¥78,000
¥80,000
¥82,000
¥84,000
¥86,000
¥88,000
¥90,000
¥92,000
¥94,000
¥96,000
¥98,000
¥100,000

個室
現代から未来
ファッション
BI

















TVゲーム

麻雀道場

コーヒー

コーヒー

A vertical rectangular sign with a white border. The top half contains a black and white photograph of a woman with dark hair, wearing a light-colored, sleeveless dress, sitting on a stool. Above her photo is a small, square inset photo of a person's face. Below the main photo, the text 'クリスタル喫茶' (Crystal Tea) is written in a bold, sans-serif font. Below that, the text '宝石箱' (Gem Box) is written in a larger, bold, sans-serif font. The sign is mounted on a white, T-shaped stand.

クリスタル喫茶
宝石箱











の記録 3000

3000











世界のモード・大人の楽園
 新宿 **DX** 歌舞伎町
 歌舞伎町・風林会館裏ホテル10地下
 8232-9946

世界のモード・大人の楽園
 新宿 **DX** 歌舞伎町
 歌舞伎町・風林会館裏ホテル10地下
 8232-9946



DX 歌番 伎町







































男性

入会金 3,000円 年会費

身元保証あり 24時間受付

使用料金 1時間 3,000円

朝10時 深夜2時まで

会員制 テレホンクラス
シークレット・アイ

Welcome

ハンバーグ
カレーの店 タハサ

今話題の
テレホンカラオケ
08-8048

製
カレーライス
スーフ付
380



















SLING!



















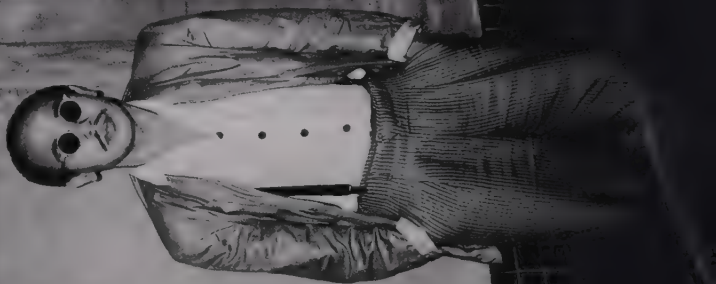


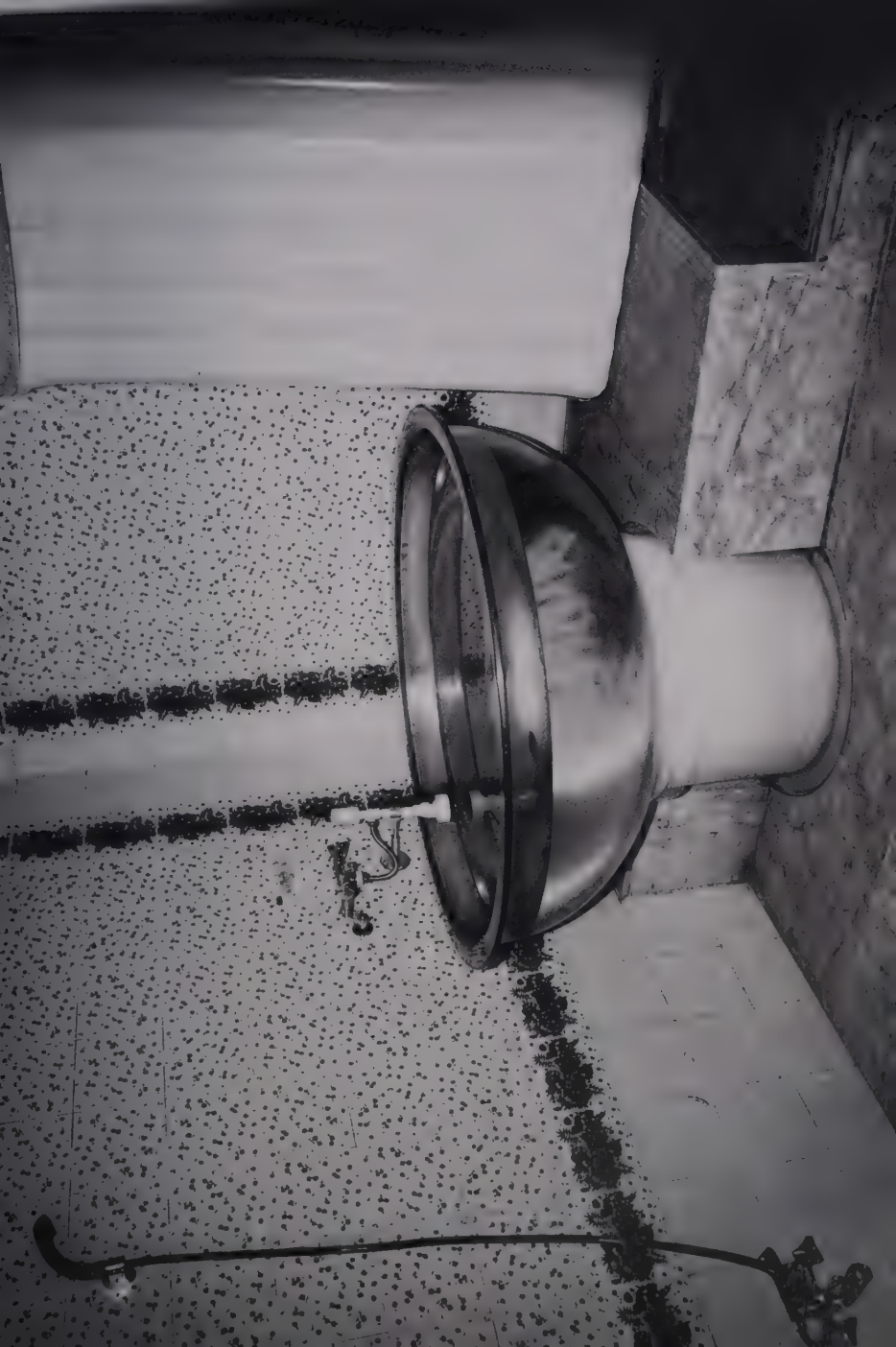












200-0654

歌舞伎書店

一金壽司支店

209-9168

グリスタル

おもしろイ

21-1

500円

無伎書店

500098

5005.

圖書出版委員會

完全可逆



100





自転車を除く

大瀬寿司

2F

COFFEE
質セキネ

大井医院

Coke

サウナ
カラオケ

TV









私のバニー
3000円

二人記念スー
の
2000円





松田成子
3000
二人部屋
2000













BODYSONIC







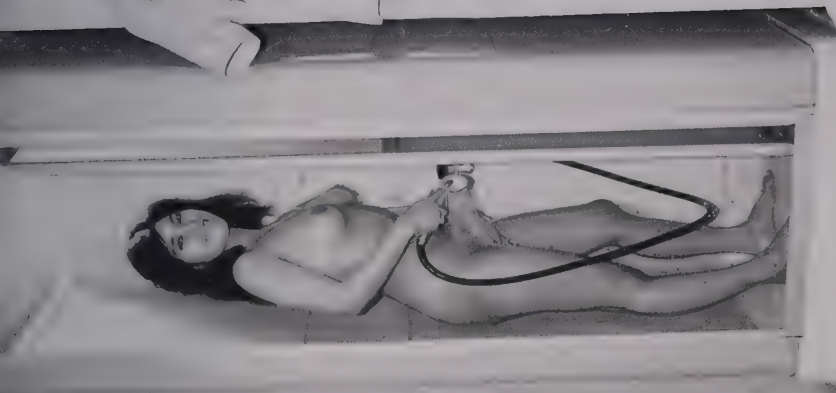
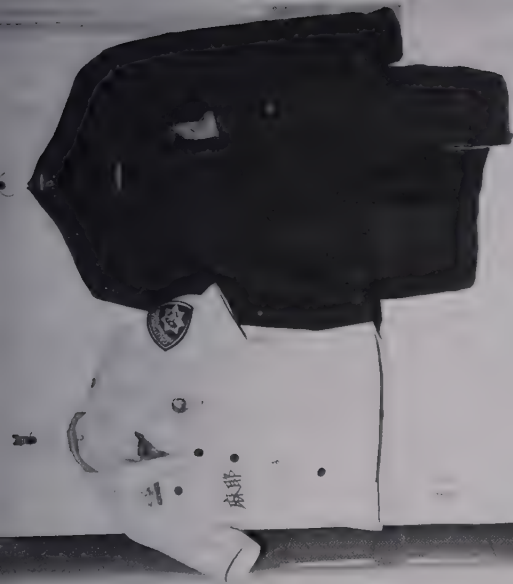


サタ
サタ

サタ

サテン・ドール
OPEN
OPEN 12:00~2





一宮姫子
当はるかに
第一等品
のふりしつ
しや
主







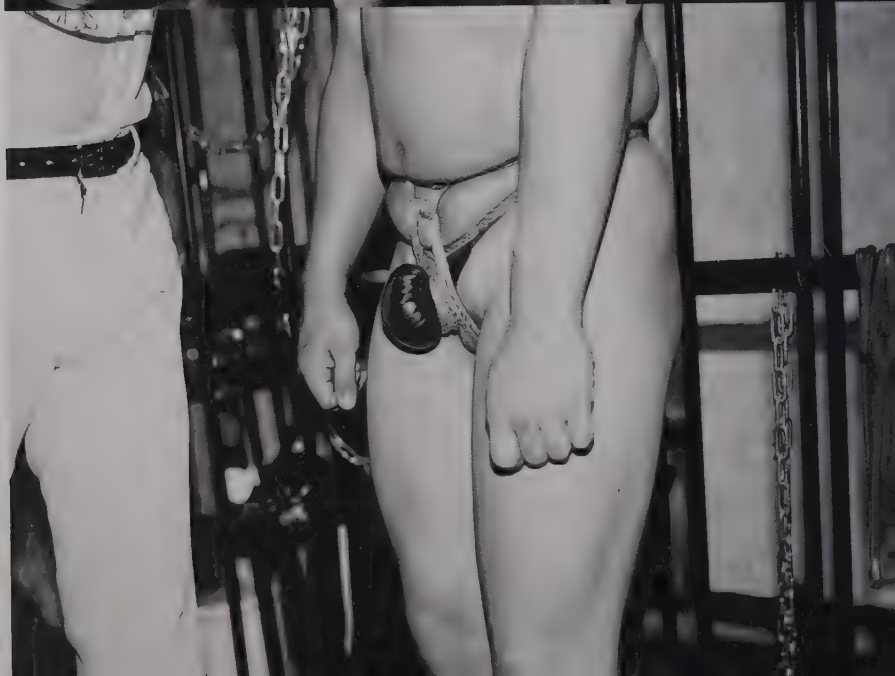






























アリス

Coty

麻雀

二子

佐子の

王将

パライ

クリスタル

おもてし

フリン

歌舞伎座











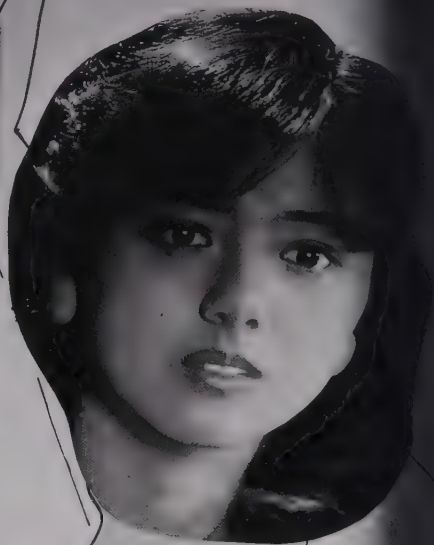






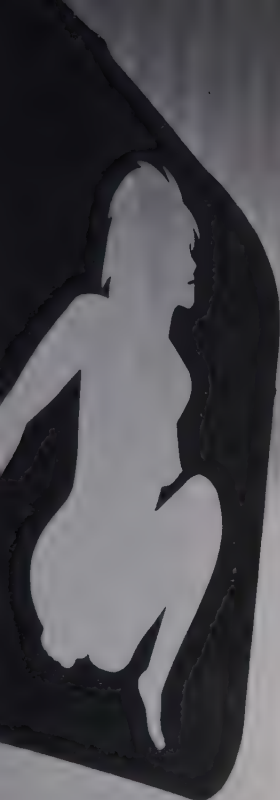
お願い!!

終りの時、テッシュのあとに
もう一度おしほりで
ふぎますので、そのまま
出しておいで下さい
ヨウコ



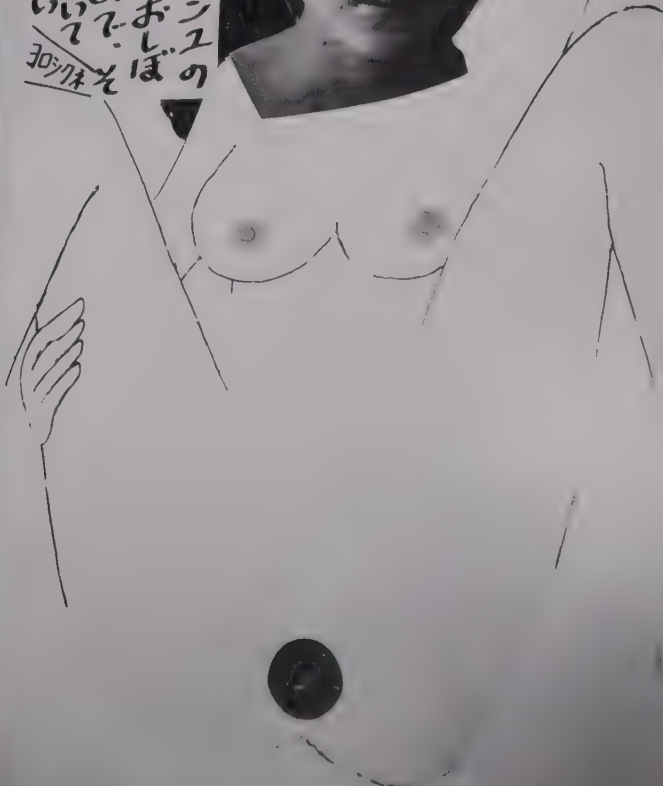






お願い!!

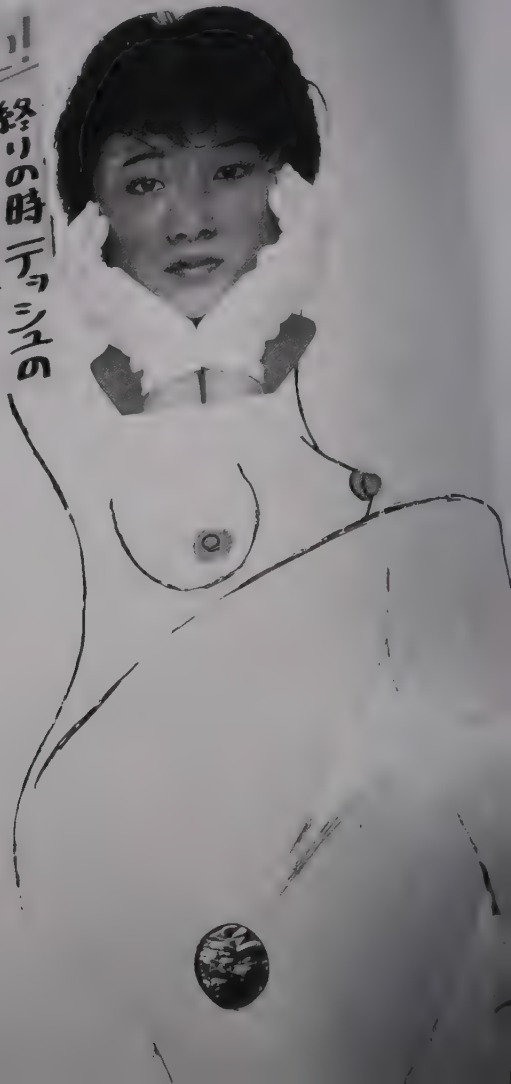
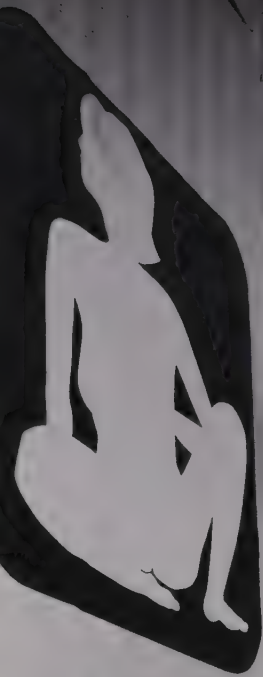
終りの時、テッショの
あとにもう一度、おしほ
のりでふきますので、そ
のまま出して下さい。
ジョック



原田知世

お願い!

終りの時テラシユの
あとにもう一度
おしほりでふきます
そのままだ出して
おいて下さい



松田聖子

来













































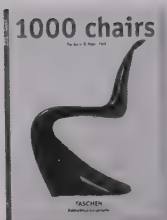




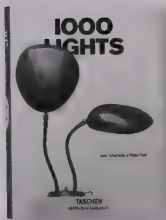








1000 Chairs



1000 Lights



Decorative Art 50s



Decorative Art 60s



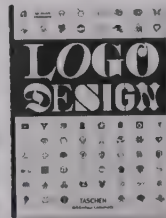
Decorative Art 70s



Design of the
20th Century



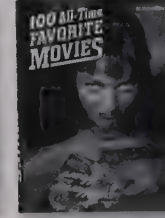
domus 1950s



Logo Design



Scandinavian Design



100 All-Time
Favorite Movies



The Stanley Kubrick
Archives

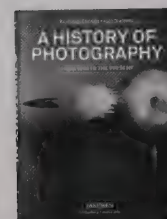
**Bookworm's delight:
never bore, always excite!**

TASCHEN

Bibliotheca Universalis



20th Century
Photography



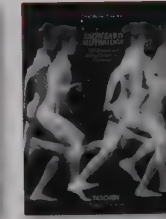
A History of
Photography



Stieglitz.
Camera Work



Curtis. The North
American Indian



Eadweard Muybridge



Karl Blossfeldt



Norman Mailer.
MoonFire



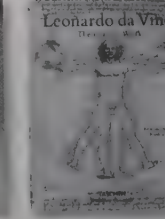
Photographers A-Z



Dali. The Paintings



Hiroshige



Leonardo.
The Graphic Work



Modern Art

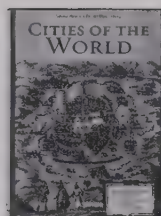
Modern Art



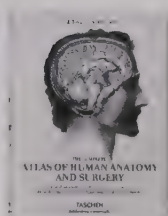
Monet



Alchemy & Mysticism



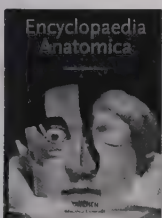
Braun/Hogenberg.
Cities of the World



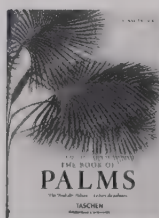
Bourguery. Atlas of
Anatomy & Surgery



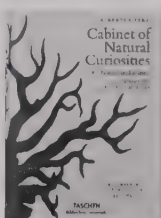
D'Hancarville.
Antiquities



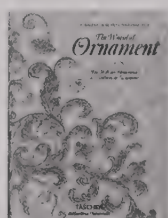
Encyclopaedia
Anatomica



Martius.
The Book of Palms



Seba. Cabinet of
Natural Curiosities



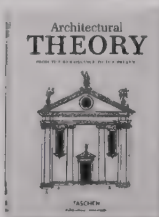
The World
of Ornament



Fashion. A History from
18th-20th Century



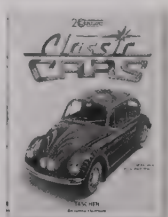
100 Contemporary
Fashion Designers



Architectural Theory



The Grand Tour



20th Century
Classic Cars



1000 Record Covers



1000 Tattoos



Funk & Soul Covers



Jazz Covers



Mid-Century Ads



Mailer/Stern.
Marilyn Monroe



Erotica Universalis



Tom of Finland.
Complete Kake Comics



1000 Nudes



Stanton.
Dominant Wives

Bibliotheca Universalis—Compact cultural companions celebrating the eclectic TASCHEN universe at an unbeatable, democratic price! Since we started our work as cultural archaeologists in 1980, the name TASCHEN has become synonymous with accessible, open-minded publishing. *Bibliotheca Universalis* brings together nearly 100 of our all-time favorite titles in a neat new format so you can curate your own affordable library of art, anthropology, and aphrodisia.

Bookworm's delight—never bore, always excite!

Bibliotheca Universalis – kompakte Kulturbegleiter zum unschlagbaren Jubiläumspreis! 35 Jahre TASCHEN, 35 Jahre erschwingliche, hochwertige und mitunter tollkühne Publikationen. Stellen Sie nun aus fast 100 unserer Lieblingstitel, die wir anlässlich des Jubiläums in einem neuen Format auflagen, Ihre eigene Bibliothek zu Kunst, Kultur und Körperkult zusammen.
TASCHEN – für den smarten Buchwurm!

Bibliotheca Universalis: la compilation culturelle indispensable qui rend hommage à l'éclectisme de l'univers TASCHEN à un prix imbattable! Depuis nos débuts comme archéologues de la culture (c'était en 1980), le nom TASCHEN est rapidement devenu synonyme d'ouverture d'esprit et de publications accessibles à tous. *Bibliotheca Universalis* réunit dans un format soigné près de 100 titres TASCHEN parmi les plus populaires de tous les temps pour que vous puissiez constituer votre propre bibliothèque dédiée à l'art, à l'anthropologie et à l'érotisme.

Un festin de livres: toujours délicieux, jamais indigeste!

**"You will never
take your eyes off
of TASCHEN."**

— Mono Magazine, Tokyo

世界のヌード・大人の樂園
新宿DX歌舞伎町ミニ
歌舞伎町・風林会館裏ホテル10地下
0232-9946

世界のヌード・大人の樂園
新宿DX歌舞伎町ミニ
歌舞伎町・風林会館裏ホテル10地下
0232-9946

DX
歌舞伎町

WITHOUT OBSCENITY, OUR CITIES ARE
DREARY PLACES AND LIFE IS BLEAK.

OHNE OBSZÖNITÄT WÄREN UNSERE STÄDTE
FARBLOS UND DAS LEBEN TROSTLOS.

SANS OBSCÉNITÉ, NOS VILLES SERAIEN
BIEN FADES ET LA VIE, SANS INTÉRÊT.

NOBUYOSHI ARAKI

11-1
Koenig Books Ltd.

\$ 12.99

ISBN 978-3-8365-5638-5



9 783836 556385